

CHILLER

WATER DISPENSER

Type I / Type II Operating Instructions



Type I



Type II

This document is applicable to the model numbers:

- **CHILL-003**
- **CHILL-004**

© 2013 Bravilor® Bonamat®

All rights reserved.

No part of this document may be reproduced and/or published by means of print, photoprint, microfilm or any other means without prior written permission from the manufacturer. The foregoing applies also to the figures and/or diagrams contained herein.

The information provided in this document is based on general data that we were aware of at the time of publication, relating to constructions, properties of materials and working methods, and this document is therefore subject to modifications. For this reason, the instructions presented here should merely be seen as a set of guidelines for installing, using and maintaining the device indicated on the front page of this document.

This document is valid for the standard version of the device. Consequently, the manufacturer cannot be held liable for any damage resulting to a device supplied to you with specifications that deviate from the standard version.

Although this document was compiled with the greatest possible care and attention, the manufacturer cannot be held responsible for any errors contained within this document or for any of the consequences that may derive from these errors.

**PLEASE TAKE SOME TIME TO READ THIS DOCUMENT AND THE SAFETY BROCHURE
(700.403.347) CAREFULLY BEFORE USING THE DEVICE.**

ALWAYS STORE BOTH DOCUMENTS IN THE VICINITY OF THE DEVICE.

FOREWORD

Using this document

BEFORE USE OF THE APPARATUS FIRSTLY READ THE SAFETY BROCHURE (700.403.347).

Pictograms and symbols

This **document** contains the following pictograms and symbols:



READ!

Read the safety manual (700.403.347).



TIP

Suggestions and advice for conducting the procedures in question more easily.



WARNING

Procedures which –if they are not conducted with due care and attention– may result in serious damage to the device or physical injury.



WARNING

Danger: electric current.

Service and technical support

Please contact your dealer for information relating to specific settings, maintenance or repair activities that are beyond the scope of this document. Your dealer is always prepared to assist you. Please ensure that you have the following data available:

- model code
- type number
- serial number

These data are found on the device identification label.

Conditions of warranty

The conditions of warranty applicable to this machine form part of the terms of delivery.



CAUTION!

The apparatus is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction. Children must not to play with the apparatus.



WARNING

△ Work on and repairs to the electrical system and the cooling system are strictly reserved for service engineers with the appropriate authorisation and training.

FOREWORD	I
Using this document	I
Pictograms and symbols	I
Service and technical support	I
Conditions of warranty	I
1. Introduction	1
1.1 A brief overview of the device	1
1.1.1 General description	1
1.1.2 Main components	1
2. Technical data	2
2.1 General	2
2.2 Transport dimensions and weights	2
2.3 Dimensions	2
2.4 Electrical system	2
2.5 Water system	2
2.6 Pressure for Carbonation system	2
2.7 Refrigerant	2
2.8 Recommended cleaning fluids and liquid disinfectants	2
3. Installation	3
3.1 Unpacking	3
3.2 Installation	3
3.2.1 Connection to the water mains (drinking water)	3
3.2.2 Connection to the electricity supply	3
3.2.3 Filter installation and replacement (optional)	4
3.2.4 Using the device the first time	4
4. Everyday usage	5
4.1 Signalling and display	5
4.2 Operation	5
4.2.1 Drawing off cold water	5
5. Maintenance by specially authorized personnel	6
5.1 General cleaning	6
5.2 Flushing the water system	6
5.2.1 Chiller (Type I)	6
5.2.2 Chiller with CO2 (Type II)	6
5.3 Cleaning the cold water system	6
5.3.1 Cleaning Procedure	6
5.3.1.1 Chiller (Type I)	6
5.3.1.2 Chiller (Type II)	7
6. Programming	8
6.1 Programming buttons	8
6.1.1 Temperature setting function	8
6.1.2 Filter-replacement / Cleaning setting and reset function	8
6.2 Protection function	9
6.2.1 Compressor protection	9
6.2.2 Water source low pressure protection	9
6.2.3 Power failure memory function	9
6.2.4 "E1" protection function	9
7. Correcting malfunctions	10
7.1 General	10
7.2 Display messages and their meaning	11

1. INTRODUCTION



READ!

Read the safety manual (700.403.347)

1.1 A brief overview of the device

1.1.1 General description

The CHILLER is a cold water (type I) or a cold sparkling water device (type II), specially designed for anyone who enjoys drinking a refreshing beaker of cool and/or sparkling water. The device can supply (8–12L) of chilled water per hour.

The device's settings are electronically controlled. The control system is equipped with three programming buttons that can be used to adjust the settings (water temperature (2x) and filter-replacement status (1x)).

Once it has been programmed in accordance with the specific criteria and requirements, the device can be operated simply with the aid of the water outlet button located at the front of the device.

In front, the device is equipped with one or two operation buttons.

1.1.2 Main components

The device comprises the following main components (see fig. 1)

	Description	Type	
		I	II
1.	Front panel	✓	✓
2.	Cold water button	✓	✓
3.	Cold sparkling water button		✓
4.	Water outlet	✓	✓
5.	Drip tray	✓	✓
6.	Condenser	✓	✓
7.	Power outlet	✓	✓
8.	CO ² inlet connector		✓
	Cold water tank drain + water level	✓	
9.	Rubber foot	✓	✓
10.	PCB control box	✓	✓
11.	Water filter head	✓	✓
12.	Water source inlet	✓	✓
13.	Water filter bottle	optional	

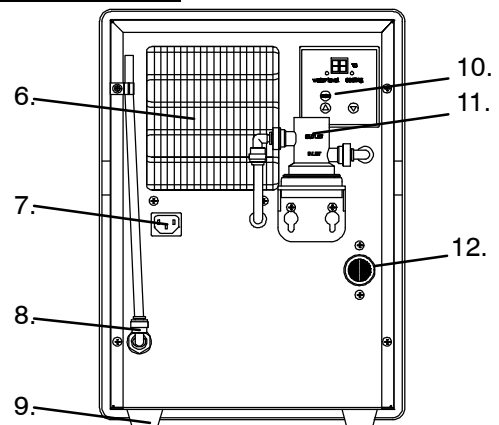
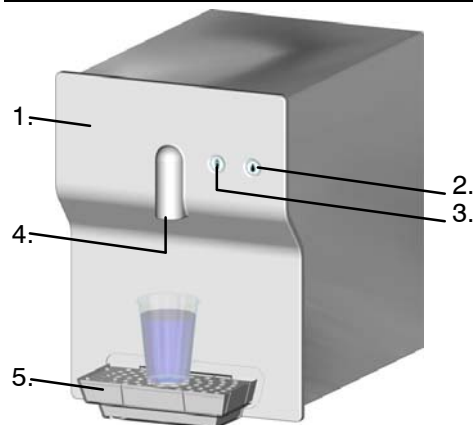


Fig. 1 Principal components and Control organs



2. TECHNICAL DATA

READ!

Read the safety manual (700.403.347)

2.1 General

Type I (Model Chill-003)	: Standard
Type II (Model Chill-004)	: With CO ²
Weight (without water)	: 16 Kg.

2.2 Transport dimensions and weights

Transport dimensions (l x h x w)	: 550 mm x 435 mm x 360 mm
Transport weight	: 17,5 Kg.

2.3 Dimensions

Device dimensions (l x h x w)	: 450 mm x 380 mm x 280 mm
-------------------------------	----------------------------

2.4 Electrical system



TIP

- See the identification label for correct values.

Supply voltage and Frequency	: 240 V~ / 50 Hz
Input power	
Chill-003	: 225 W
Chill-004	: 240 W
Input current	
Chill-003	: 1.06 A
Chill-004	: 1 A
Low water pressure protected switch	: 100 kPa (Min. operation pressure)
Class	: 1

2.5 Water system

Min. water pressure (supply)	: 150 kPa (1.5 Bar)
Max. water pressure (supply)	: 600 kPa (6 Bar)
Cold-water reservoir volume	: ± 1.5 l
Hourly capacity cooling system	: approx. 8–12 l/hour, at a water-supply temperature of 25 °C
Water temperature adjustable range	: 5 – 20 °C

2.6 Pressure for Carbonation system

Input CO ² pressure	: 300 – 400 kPa (3.0 – 4.0 Bar)
--------------------------------	---------------------------------

2.7 Refrigerant

R134a	: 85g
-------	-------

2.8 Recommended cleaning fluids and liquid disinfectants

Cleaning agent for the exterior	: normal, non-abrasive or corrosive detergent.
Liquid disinfectants for the cold-water reservoir and outlet	: CoolerClean Rinse (www.coolerclean.com) hydrogen peroxide solution (5%)



CAUTION!

- Before use, first read the instructions on the packaging of the cleaning agent.

3. INSTALLATION

**READ!**

Read the safety manual (700.403.347)

3.1 Unpacking

- Verify that the device is complete.
 - Chiller
 - 1 drip-tray + grille
 - 1 water-connection hose
 - 1 Connecting cable
 - Water filter (optional)
 - 1 CO² inlet pipe 1/4" (Type II only)
 - CO² bottle and decompression valve (Type II only) provided by dealer
 - these operating instructions
- If components are missing or damaged, please contact your dealer.

3.2 Installation

**CAUTION!**

- Do not place the device with its back against a heat source (i.e. heaters).
- Make sure that there is sufficient space around the apparatus for ventilation.
- Install the drip-tray in front of the device.

3.2.1 Connection to the water mains (drinking water)

- Connect the device to the water supply system (*drinking water*) using an easily accessible manually operated tap. Use the connection hose supplied.

**CAUTION!**

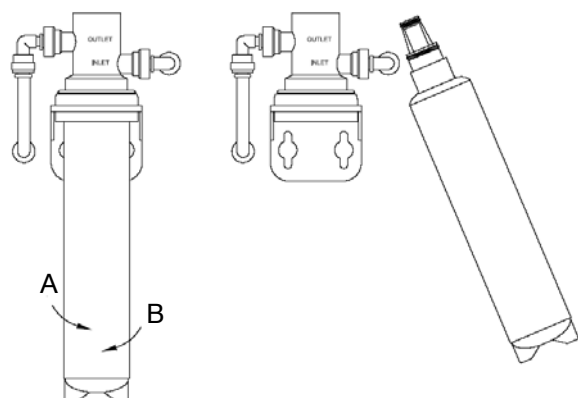
- Ensure the water hose is connected well, ensuring no leakage.
- When not used for a long time, please shut off the water supply.

3.2.2 Connection to the electricity supply

**WARNING**

- △ Supply voltages may differ from one country to the next. Please ensure that the device is suitable for connection to your local network. The identification label contains data relating to supply voltage and frequency.
- Connect the device to the electricity supply to ensure a continuous supply of electricity. This maintains the operation of the cooling system and the water filter's counter remains active.
 - Ensure that the device is correctly earthed.

3.2.3 Filter installation and replacement (optional)



- Rotate like the right arrow (B) to open the filter.
- Rotate like the left arrow (A) to lock the filter.

3.2.4 Using the device the first time



TIP

- The first time the device is used, it makes use of the default factory settings. At a later date, **authorized personnel** can change these settings if required.
- The control system equates with a power failure memory function. See Chapter 6.
- The first time the device is used, it takes approx. 30 minutes before the water has reached the desired temperature.
- Activate the device by putting the plug into the socket. The display then shows the temperature. The water tank will be filled until the water level is reached. Press the up or down button to set the desired temperature.
- Wait approx. 3 minutes until the reservoir has filled.
- Clean your Chiller following §5.2 (Flushing the water system)
- Now only remove the plug from the socket for maintenance repairs or long periods of inactivity.

4. EVERYDAY USAGE



READ!

Read the safety manual (700.403.347)

During use, the default factory setting may not be considered to be correct or adequate for the situation in which the device is being used. These settings can be adjusted –by personnel with the appropriate authorization– in accordance with the instructions in Chapter 6.

Consequently, the present chapter (4.) only describes normal, everyday use of the device by any user.

Periodic maintenance activities for personnel with the appropriate authorization are described in Chapter 5.

4.1 Signalling and display

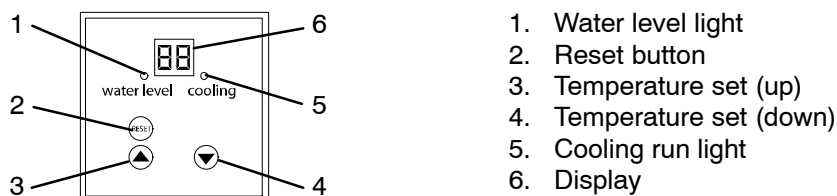


Fig. 2 Signalling and display

The following data can be read off the device during operations:

- Water level light (red) : Off → normal
: On → level too low
- Cooling running light : Off → setting temperature reached
: On → cooling
- Digital display
 - A. Value → set temperature
 - B. Flashing value → cooling (actual temperature)
 - C. Alternately temp/C-code → cleaning/filter-replacement time is up
 - D. Flashing C-code → when setting the cleaning/filter-replacement time
 - E. Error code (E)

Type I	Type II	
		
Cold water button / Operation button light	Sparkling water button	Cold water button / Operation button light

- Cold water button light 
 1. The cold water button light will always be ON in blue when device is running normally.
 2. The cold water button light will flash when cleaning/filter-replacement time is up.
 3. The cold water button light will go off when something wrong with the temperature sensor.

4.2 Operation

4.2.1 Drawing off cold water

When water has reached the set temperature:

- Place a cup under the water outlet and press the cold water button  to draw off a refreshing cup of cold water.
- Place a cup under the water outlet and press the sparkling water button  to draw off a refreshing cup of sparkling water (Type II only).

5. MAINTENANCE BY SPECIALLY AUTHORIZED PERSONNEL

**READ!**

Read the safety manual (700.403.347)

5.1 General cleaning

- Clean the exterior of the device with a damp cloth (if necessary, use a non-abrasive cleaning agent).
- Use a vacuum Cleaner to clean the grille at the rear of the device.

5.2 Flushing the water system

Flush the water system with clean water if you have not used it to draw off water for one to two weeks.

5.2.1 Chiller (Type I)

1. Use button 2 to draw-off approximately 0.5 liters of water.
2. Wait until the water has reached the set temperature (about 30 minutes).

The device is ready for use.

5.2.2 Chiller with CO² (Type II)

1. Use button 3 to draw-off the contents of the CO² tank until only CO² gas escapes from the outlet (3 liters).
2. Use button 2 to draw-off approximately 0.5 liters of water.
3. Wait until the water has reached the set temperature (about 30 minutes).

The device is ready for use.

5.3 Cleaning the cold water system

The cold water reservoir should be cleaned:

- A. When the device has not been used for a relatively long period of time.
- B. When the water that is drawn off has an unusual taste.
- C. At least every six months or when the cleaning-/ replace filter indicator (C1) is flashing.

5.3.1 Cleaning Procedure

Before cleaning make sure the following items are available:

- Cleaning kit (2 x 50 ml cleaning agent and 1 spray bottle of cleaning agent)
- Cleaning cartridge (3M AP2-E)

**WARNING**

△ Before use carefully read the instructions of the drinking-water disinfectant to be used first.

5.3.1.1 Chiller (Type I)

1. Close the water tap.
2. Fill the cleaning cartridge with the two bottles of detergent.
3. Connect the cleaning cartridge to the Chiller.
4. Turn the water tap open.
5. Use button 2 to draw off approximately 0.25 liters of water.
6. Wait for about 30 minutes, the Chiller will now fill with the cleaning agent.
7. Use the spray bottle to clean the outlet, during the filling process.
8. Remove the cleaning cartridge and empty the water present.
9. Again, use button 2 to draw off approximately 1 liters of water.
10. If a water filter is connected it should also be replaced now (see § 3.2.3).
11. Reset the timer for cleaning (see § 6.1.2).

The device is ready for use.

5.3.1.2 Chiller (Type II)

1. Close the water tap.
2. Use button 3 to draw off the CO² reservoir until only CO² gas escapes ($\pm 2,5$ l water).
3. Fill the cleaning cartridge with the two bottles of detergent.
4. Connect the cleaning cartridge to the Chiller.
5. Turn the water tap open.
6. Use button 2 to draw off approximately 0.25 liters of water.
7. Wait for about 30 minutes, the Chiller will now fill with the cleaning agent.
8. Remove the cleaning cartridge and empty the water present.
9. Use the spray bottle to clean the outlet, during the filling process.
10. Close the water tap.
11. Use button 3 to draw off the CO² reservoir until only CO² gas escapes ($\pm 2,5$ l water).
12. Turn the water tap open.
13. Use button 2 to draw off approximately 1 liters of water.
14. The Chiller fills up again and after approx. 20 minutes ready for use.
15. Use button 3 to draw off the CO² reservoir until only CO² gas escapes ($\pm 2,5$ l water).
16. If a water filter is connected it should also be replaced now (see § 3.2.3).
17. Reset the timer for cleaning (see § 6.1.2).

The device is ready for use.



TIP

- Ensure that there is always at least one spare water filter in stock.
- Clean the ventilator and the outside of the condenser every year (if necessary with a vacuum cleaner).



CAUTION!

- The remaining maintenance activities are strictly reserved for specially trained service engineers for cold-water systems.

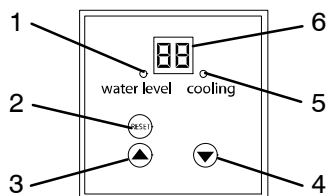


6. PROGRAMMING

READ!

Read the safety manual (700.403.347)

6.1 Programming buttons



1. Water level light
2. Reset button
3. Temperature set (up)
4. Temperature set (down)
5. Cooling run light
6. Display

Fig. 3 Signalling and display

6.1.1 Temperature setting function

The buttons ▲ and ▼ are used for temperature setting.

1. ▲ : higher temperature
2. ▼ : lower temperature
3. Keep ▲ ▼ pressed together for more than 3 seconds: the temperature-setting button will be locked (this lock can be cancelled when repeating the procedure).
4. Temperature setting range: 5 – 20 °C.



TIP

- If no button is pressed during programming for 5 seconds, the program ends automatically and the set temperature reappears in the display. The modified settings are stored in the system.

6.1.2 Filter-replacement / Cleaning setting and reset function

The device is equipped with an automatic reminding of filter-replacement/cleaning signaling and reset function.

Setting function

1. Press the "Reset" button for more than 3 seconds, the display will flash the time code.
 2. Release the "Reset" button.
 3. Press ▲ or ▼ to select your desired cycle time (it will be blinking).
 4. Wait for more than 10 seconds.
 5. Press "Reset" button again to save.
- C0: cancel automatic filter-replacement/cleaning function;
 - C1: 4 months replacement/cleaning cycle;
 - C2: 6 months replacement/cleaning cycle.

Signaling function

When the filter-replacement/cleaning time is up:

- The display will show the code and temperature alternately and
- the operation button light in front will flash.

Reset function

The signaling message won't be lost until the filter is replaced and the counter is reset to zero.

You can press the "Reset" button once to reset it.

6.2 Protection function

6.2.1 Compressor protection

When the required temperature is reached or the power supply is cut off, the compressor will stop working for 3 minutes.

6.2.2 Water source low pressure protection

When the water source pressure is lower than 100 kPa or the water source switch is shut off, the water inlet valve and pump power will be cut off to have them protected in order to avoid long-time running.

6.2.3 Power failure memory function

The setting parameter will not change after a power-cut. The machine can go on running as before.

6.2.4 "E1" protection function

When something is wrong with the temperature sensor or a connection loose, the digital display will show "E1". The device will stop working by control system unless the fault I has been solved.

7. CORRECTING MALFUNCTIONS

If the device is not operating (correctly), consult the following checklist to learn whether you can resolve the problem yourself. If this is not the case, please contact your dealer.

READ!

Read the safety manual (700.403.347)



WARNING

△ Always check whether the malfunction is of a mechanical or electrical nature. Work on and repairs to the electrical system and the cooling system are strictly reserved for service engineers with the appropriate authorisation and training.



7.1 General

LIST OF MALFUNCTIONS		
Symptom:	Possible cause:	Actions:
1. Nothing appears in the display.	The plug is not put into socket.	Put the plug into the socket.
2. The cooling light no longer switches off and/or the device no longer chills correctly.	The airflow to the condenser has become dirty owing to dust having been drawn in.	Use a vacuum cleaner to clean the grille.
	The grille is (partially) covered.	Ensure that the grille is free from obstacles that might impede the airflow.
	The device is being chilled inadequately because it has been installed too close to a source of heat.	Locate the device in a position where it can draw in cool air.
	The cooling system refrigerant is leak.	Call in service.
3. The water has an unusual taste.	The water source is unusual.	Check the water supply.
	The device requires cleaning.	Clean the water system.
	The device has not been used for a long period of time.	Clean the water system.
	The filter requires replacing.	Clean the water system.
4. The water is not at the desired temperature.	The temperature has been set either too high or too low.	Change the temperature (refer to 6.1.1)
5. Flashing operation light in front and the display will show the time code and temperature alternately.	The period for the effective life of the filter has elapsed.	Replace the filter.
6. The device does not dispense any water and the display remains on 1°C.	This means the device is frozen.	Switch off electricity and water supply. Place the device in a warm area (48 hours). Never use a hairdryer or anything similar to defrost the chiller.

7.2 Display messages and their meaning

DISPLAY MESSAGES		
	Cause/Action of the system:	Action by the user:
"E1"	Something wrong with the temperature.	Call in service.



**/// BRAVILOR
BONAMAT**

© 03-2013

CHILLER

D'EAU RÉFRIGÉRÉE

Type I / Type II

Instructions d'utilisation

FR



Type I



Type II

Ce document concerne les numéros de modèles :

- **CHILL-003**
- **CHILL-004**

© 2013 Bravilor® Bonamat®

Tous droits réservés.

La reproduction ou la publication de tout ou partie de ce document par impression, photocopie, microfilm ou tout autre moyen, sans le consentement écrit du fabricant est interdite. Les précédentes s'appliquent aussi aux figures et diagrammes mentionnés ici.

Les informations fournies dans ce document reposent sur des données générales concernant la construction, les caractéristiques des matériaux et les méthodes de travail de notre connaissance au moment de la publication. Ce document est donc sujet à modifications sans préavis. De ce fait, les instructions proposées ici doivent être considérées comme constituant de simples directives générales d'installation, d'utilisation et de maintenance de l'appareil indiqué en couverture de ce document.

Ce document s'applique uniquement à la version standard de l'appareil. Le fabricant décline, par conséquent, toute responsabilité concernant d'éventuels dommages provoqués par un appareil fourni dont les spécifications diffèrent de celles du modèle standard.

La rédaction de ce document a fait l'objet de tous nos soins et d'une attention extrême. Le fabricant décline cependant toute responsabilité à l'égard d'éventuelles erreurs dans ce document ainsi que de leurs conséquences

VEUILLEZ PRENDRE LE TEMPS DE PARCOURIR CE DOCUMENT ET LA BROCHURE DE SÉCURITÉ (700.403.347) AVEC SOIN AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

CONSERVEZ TOUJOURS LES DEUX DOCUMENTS À PROXIMITÉ DE L'APPAREIL.

AVANT-PROPOS

Utilisation de ce document

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, PRENEZ D'ABORD CONNAISSANCE DE LA BROCHURE DE SÉCURITÉ (700.403.347).

Pictogrammes et symboles

Ce **document** contient les pictogrammes et symboles suivants :



LIRE !

Lisez le manuel de sécurité (700.403.347).



CONSEIL

Suggestions et conseils facilitant l'exécution des procédures en question.



AVERTISSEMENT

Procédures qui – si elles ne sont pas exécutées avec l'attention et le soin appropriés – peuvent entraîner des dommages pour l'appareil et des blessures graves.



AVERTISSEMENT

Danger : courant électrique.

Service après-vente et support technique

Veuillez contacter votre concessionnaire pour tout renseignement relatif à un réglage spécifique, la maintenance ou des réparations échappant à la portée du présent document. Votre concessionnaire est toujours prêt à vous assister. Assurez-vous simplement de disposer des données suivantes :

- code du modèle
- numéro de type
- numéro de série

Ces données se trouvent sur l'étiquette d'identification de l'appareil.

Conditions de la garantie

Les conditions de garantie applicables à cette machine sont incluses dans les conditions de livraison.



ATTENTION !

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites voire sans l'expérience et les connaissances nécessaires, sauf sous supervision ou après avoir reçu des instructions. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.



AVERTISSEMENT

- △ Les travaux et réparations sur le système électrique et le système de refroidissement sont strictement réservés aux ingénieurs d'entretien dûment autorisés et formés.

AVANT-PROPOS	I
Utilisation de ce document	I
Pictogrammes et symboles	I
Service après-vente et support technique	I
Conditions de la garantie	I
1. Introduction	1
1.1 Bref aperçu de l'appareil	1
1.1.1 Description générale	1
1.1.2 Principaux composants	1
2. RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES	2
2.1 Généralités	2
2.2 Dimensions et poids du colisage	2
2.3 Dimensions	2
2.4 Système électrique	2
2.5 Circuit d'eau	2
2.6 Pression de système de carbonatation	2
2.7 Réfrigérant	2
2.8 Fluides de nettoyage et désinfectants liquides recommandés	2
3. Installation	3
3.1 Déballage	3
3.2 Installation	3
3.2.1 Connexion à l'alimentation en eau (eau potable)	3
3.2.2 Connexion à l'alimentation électrique	3
3.2.3 Installation et remplacement du filtre (option)	4
3.2.4 Première utilisation de l'appareil	4
4. USAGE QUOTIDIEN	5
4.1 Signalisation et affichage	5
4.2 Fonctionnement	5
4.2.1 Distribution d'eau plate	5
5. MAINTENANCE PAR DU PERSONNEL SPÉCIALEMENT AUTORISÉ	6
5.1 Nettoyage général	6
5.2 Rinçage du circuit d'eau	6
5.2.1 Chiller (Type I)	6
5.2.2 Chiller avec CO2 (Type II)	6
5.3 Nettoyage du circuit d'eau froide	6
5.3.1 Procédure de nettoyage	6
5.3.1.1 Chiller (Type I)	6
5.3.1.2 Chiller (Type II)	7
6. Programmation	8
6.1 Boutons de programmation	8
6.1.1 Fonction de réglage de température	8
6.1.2 Réglage de remplacement /nettoyage de filtre et fonction de réinitialisation	8
6.2 Fonction de protection	9
6.2.1 Protection de compresseur	9
6.2.2 Protection contre dépression de source d'eau	9
6.2.3 Fonction de mémoire sur coupure électrique	9
6.2.4 Fonction de protection "E1"	9
7. CORRECTION DE PANNES	10
7.1 Généralités	10
7.2 Messages de l'affichage et signification	11

1. INTRODUCTION



LIRE !

Lisez le manuel de sécurité (700.403.347)

1.1 Bref aperçu de l'appareil

1.1.1 Description générale

Le CHILLER est un distributeur d'eau plate (type I) ou pétillante (type II) réfrigérée, spécialement conçu pour quiconque souhaite se désaltérer avec un pichet rafraîchissant d'eau froide, pétillante ou non.

L'appareil peut fournir 8 à 12 l d'eau froide par heure.

Les réglages de l'appareil sont contrôlés par ordinateur. Le système de commande comprend trois boutons de programmation utilisables pour ajuster les réglages (température de l'eau (2x) et état de remplacement du filtre (1x)).

Une fois programmé conformément aux critères et impératifs spécifiques, l'appareil fonctionne simplement à l'aide d'un bouton de distribution d'eau situé sur sa partie frontale.

L'avant de l'appareil propose une ou deux fonctions.

1.1.2 Principaux composants

L'appareil intègre les principaux composants suivants (voir fig. 1)

	Description	Typ	
		I	II
1.	Panneau avant	✓	✓
2.	Bouton d'eau froide plate	✓	✓
3.	Bouton d'eau froide pétillante		✓
4.	Sortie d'eau	✓	✓
5.	Collecteur	✓	✓
6.	Condensateur	✓	✓
7.	Fiche d'alimentation	✓	✓
8.	Connecteur d'entrée de CO ²		✓
	Evacuation réservoir eau froide, et niveau	✓	
9.	Pied en caoutchouc	✓	✓
10.	Boîtier de commande de carte de circuit imprimé	✓	✓
11.	Tête de filtre à eau	✓	✓
12.	Sortie de source d'eau	✓	✓
13.	Bouteille de filtre à eau	option	

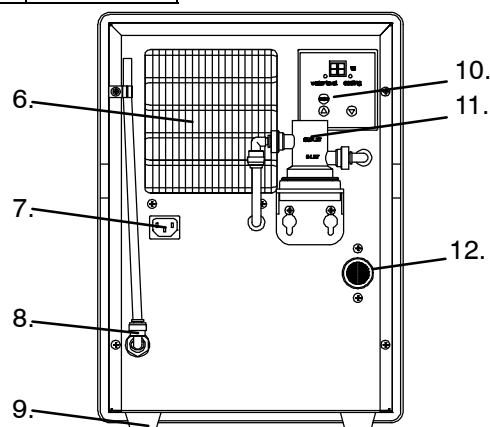
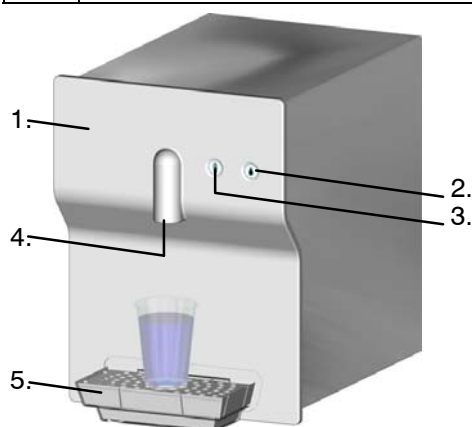


Fig. 1 Parties importantes et organes de commande

2. RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES



LIRE !

Lisez le manuel de sécurité (700.403.347)

2.1 Généralités

Type I (Modèle Chill-003)	: Standard
Type II (Modèle Chill-003)	: Avec CO ²
Poids (sans eau)	: 16 Kg.

2.2 Dimensions et poids du colisage

Dimensions du colisage (l x h x p)	: 550 mm x 435 mm x 360 mm
Poids du colisage	: 17,5 Kg.

2.3 Dimensions

Dimensions de l'appareil (l x h x p)	: 450 mm x 380 mm x 280 mm
--------------------------------------	----------------------------

2.4 Système électrique



CONSEIL

- Consultez l'étiquette d'identification pour les valeurs correctes.

Tension et fréquence d'alimentation	: 240 V~ / 50 Hz
Entrée d'alimentation	
Chill-003	: 225 W
Chill-004	: 240 W
Courant d'alimentation	
Chill-003	: 1.06 A
Chill-004	: 1 A
Pressostat de protection contre dépression d'eau	: 100 kPa (Pression de service mini.)
Classe	: 1

2.5 Circuit d'eau

Pression d'eau mini. (alimentation)	: 150 kPa (1.5 Bar)
Pression d'eau maxi. (alimentation)	: 600 kPa (6 Bar)
Volume du réservoir d'eau froide	: ± 1.5 l
Débit du système de réfrigération	: env. 8–12 l/h, pour une température d'alimentation en eau de 25 °C
Plage de réglage de température d'eau	: 5 – 20 °C

2.6 Pression de système de carbonatation

Pression d'entrée de CO ²	: 300 – 400 kPa (3.0 – 4.0 Bar)
--------------------------------------	---------------------------------

2.7 Réfrigérant

R134a	: 85g
-------	-------

2.8 Fluides de nettoyage et désinfectants liquides recommandés

Produit nettoyant pour l'extérieur	: détergent normal, ni abrasif, ni corrosif
Désinfectants liquides pour la sortie ou le réservoir d'eau froide	: CoolerClean Rinse (www.cooler-clean.com) solution de peroxyde d'hydrogène (5%)



ATTENTION !

- Avant l'usage, lisez d'abord les instructions sur l'emballage du produit nettoyant.

3. INSTALLATION



LIRE !

Lisez le manuel de sécurité (700.403.347)

3.1 Déballage

- Vérifiez que l'appareil est complet.
 - Chiller
 - 1 collecteur + grille
 - 1 tuyau de raccord à l'alimentation d'eau
 - 1 câble de connexion
 - Filtre à eau (option)
 - 1 tuyau d'entrée de CO² de 1/4" (Type II uniquement)
 - bouteille de CO² et vanne de décompression (Type II uniquement) fournies par le concessionnaire
 - ces instructions d'utilisation
- Si des composants sont manquants ou endommagés, veuillez contacter votre concessionnaire.

3.2 Installation



ATTENTION !

- Ne placez pas l'appareil avec sa partie arrière contre une source de chaleur (ainsi qu'un système de chauffage).
- Vérifier l'espace autour de la machine afin de pouvoir ventiler suffisamment.
- Installez l'égouttoir devant l'appareil.

3.2.1 Connexion à l'alimentation en eau (eau potable)

- Connectez l'appareil au circuit d'alimentation en eau (*eau potable*) avec un robinet manuel d'accès facile. Utilisez le tuyau de raccord fourni.



ATTENTION !

- Assurez-vous que le tuyau d'eau est bien raccordé en vérifiant l'absence de fuites.
- En cas de période prolongée sans utilisation, pensez à couper l'alimentation en eau.

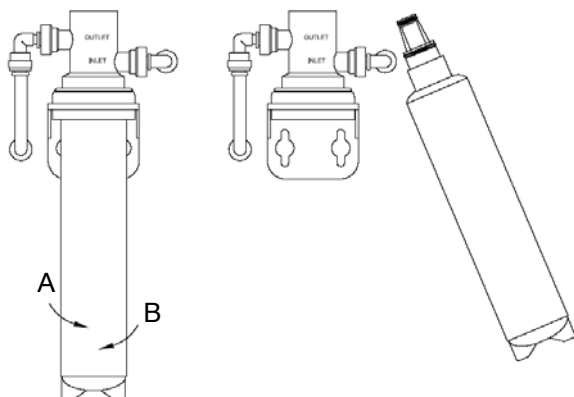
3.2.2 Connexion à l'alimentation électrique



AVERTISSEMENT

- △ Les tensions d'alimentation peuvent différer d'un pays à l'autre. Assurez-vous que l'appareil est adapté pour une connexion sur votre réseau électrique local. L'étiquette d'identification mentionne les données relatives à la tension et la fréquence d'alimentation.
- Connectez l'appareil à l'alimentation électrique pour s'assurer qu'elle reste ininterrompue. Le système de refroidissement demeure ainsi opérationnel en permanence et le compteur du filtre à eau reste actif.
- Vérifiez que l'appareil est correctement mis à la terre.

3.2.3 Installation et remplacement du filtre (option)



- Faites tourner selon la flèche (B) vers la gauche pour ouvrir le filtre.
- Faites tourner selon la flèche (A) vers la droite pour verrouiller le filtre.

3.2.4 Première utilisation de l'appareil



CONSEIL

- Pour sa première utilisation, l'appareil emploie les réglages d'usine par défaut. Par la suite, le **personnel autorisé** peut modifier ces réglages, en tant que besoin.
- Le système de commande offre une fonction de mémoire en cas de coupure de courant. Voir chapitre 6.
- Lors de la première utilisation de l'appareil, 30 minutes environ sont nécessaires avant que l'eau n'atteigne la température désirée.
- Activez l'appareil en insérant la fiche dans la prise. L'affichage indique alors la température. Le réservoir d'eau se remplit jusqu'à atteindre le niveau prévu. Appuyez sur le bouton haut ou bas pour régler la température voulue.
- Attendez environ 3 minutes pour que le réservoir se remplisse.
- Nettoyez votre Chiller selon les indications de §5.2 (Rinçage du circuit d'eau)
- Retirez désormais la fiche de la prise uniquement pour la maintenance, les réparations ou les périodes d'inactivité prolongées.

4. USAGE QUOTIDIEN



LIRE !

Lisez le manuel de sécurité (700.403.347)

Pendant l'usage, le réglage d'usine par défaut peut ne pas être considéré comme étant correct ou adéquat pour la situation concrète d'utilisation de l'appareil. Ces réglages peuvent être ajustés – par un personnel dûment autorisé – conformément aux instructions du chapitre 6.

Par conséquent, le présent chapitre (4.) décrit uniquement l'usage normal quotidien de l'appareil par un utilisateur quelconque.

Les activités de maintenance périodiques par le personnel dûment autorisé sont décrites au chapitre 5.

4.1 Signalisation et affichage

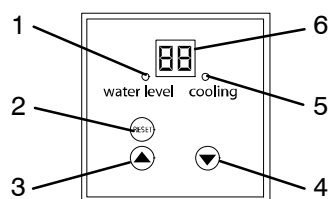


Fig. 2 Signalisation et affichage

1. Témoin de niveau d'eau
2. Bouton de réinitialisation
3. Réglage de température (augmenter)
4. Réglage de température (diminuer)
5. Témoin de marche de refroidissement
6. Affichage

Les données suivantes sont lisibles sur l'appareil en fonctionnement :

- Témoin (rouge) de niveau d'eau : éteint → normal
: allumé → niveau trop bas
- Témoin de marche de refroidissement : éteint → température réglée atteinte
: allumé → refroidissement
- Affichage numérique
 - A. Valeur → température réglée
 - B. Valeur clignotante → refroidissement (température réelle)
 - C. Alternance temp./Code C → échéance de remplacement /nettoyage de filtre atteinte
 - D. Code C clignotant → pendant le réglage de l'échéance de remplacement /nettoyage de filtre
 - E. Code d'erreur (E)

Type I	Type II	
		
Bouton d'eau plate / Témoin de bouton de fonctionnement	Bouton d'eau pétillante	Bouton d'eau plate / Témoin de bouton de fonctionnement

- Le témoin de bouton d'eau plate 
 1. Le témoin de bouton de fonctionnement est toujours allumé en bleu lorsque l'appareil fonctionne normalement.
 2. Le témoin de bouton de fonctionnement clignote à l'échéance de remplacement /nettoyage de filtre.
 3. Le témoin de bouton de fonctionnement est éteint en cas de problème de capteur de température.

4.2 Fonctionnement

4.2.1 Distribution d'eau plate

Lorsque l'eau atteint la température réglée :

-
- Placez une tasse sous la sortie d'eau et appuyez sur le bouton d'eau plate  pour tirer une tasse rafraîchissante d'eau plate.
 - Placez une tasse sous la sortie d'eau et appuyez sur le bouton d'eau pétillante  pour tirer une tasse rafraîchissante d'eau pétillante (Type II uniquement).

5. MAINTENANCE PAR DU PERSONNEL SPÉCIALEMENT AUTORISÉ



LIRE !

Lisez le manuel de sécurité (700.403.347)

5.1 Nettoyage général

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (utilisez un produit nettoyant non abrasif, si besoin est).
- Utilisez un aspirateur pour nettoyer la grille à l'arrière de l'appareil.

5.2 Rinçage du circuit d'eau

En l'absence d'utilisation pendant une à deux semaines, rincez le circuit d'eau à l'eau claire.

5.2.1 Chiller (Type I)

1. Utilisez le bouton 2 pour tirer environ 0,5 l d'eau.
2. Attendez que l'eau atteigne la température réglée (environ 30 minutes).

L'appareil est prêt à l'emploi.

5.2.2 Chiller avec CO² (Type II)

1. Utilisez le bouton 3 pour vider le contenu du réservoir de CO² afin que seul du CO² gazeux s'échappe de la sortie (3 litres).
2. Utilisez le bouton 2 pour tirer environ 0,5 l d'eau.
3. Attendez que l'eau atteigne la température réglée (environ 30 minutes).

L'appareil est prêt à l'emploi.

5.3 Nettoyage du circuit d'eau froide

Le réservoir d'eau froide doit être nettoyé :

- A. Lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période relativement longue.
- B. Lorsque l'eau distribuée présente un goût inhabituel.
- C. Au moins tous les six mois ou lorsque le témoin de nettoyage /remplacement de filtre (C1) clignote.

5.3.1 Procédure de nettoyage

Avant le nettoyage, assurez-vous de disposer des éléments suivants :

- Kit de nettoyage (2 x 50 ml de produit nettoyant et 1 pulvérisateur de produit nettoyant)
- Cartouche de nettoyage (3M AP2-E)



AVERTISSEMENT

△ Avant utilisation, lisez attentivement les instructions du désinfectant d'eau potable à utiliser.

5.3.1.1 Chiller (Type I)

1. Fermez le robinet d'eau.
2. Vider les deux bouteilles de nettoyant (2 x 50 ml) dans la cartouche de nettoyage.
3. Connectez la cartouche de nettoyage au Chiller.
4. Ouvrez le robinet d'eau.
5. Utilisez le bouton 2 pour tirer environ 0,25 l d'eau.
6. Attendez environ 30 minutes pour que le Chiller se remplisse de produit nettoyant.
7. Utilisez le pulvérisateur pour nettoyer la sortie durant le processus de remplissage.
8. Retirez la cartouche de nettoyage et purgez l'eau.
9. À nouveau, utilisez le bouton 2 pour tirer environ 1 l d'eau.
10. Si un filtre à eau est installé, c'est également le moment de le remplacer (voir § 3.2.3).
11. Réinitialisez le temporisateur de nettoyage (voir § 6.1.2)

L'appareil est prêt à l'emploi.

5.3.1.2 Chiller (Type II)

1. Fermez le robinet d'eau.
2. Utilisez le bouton 3 afin de vider le réservoir de CO² pour que seul du CO² gazeux s'échappe (Eau ± 2,5 l).
3. Vider les deux bouteilles de nettoyant (2 x 50 ml) dans la cartouche de nettoyage.
4. Connectez la cartouche de nettoyage au Chiller.
5. Ouvrez le robinet d'eau.
6. Utilisez le bouton 2 pour tirer environ 0,25 l d'eau.
7. Attendez environ 30 minutes pour que le Chiller se remplisse de produit nettoyant.
8. Retirez la cartouche de nettoyage et purgez l'eau.
9. Utilisez le pulvérisateur pour nettoyer la sortie durant le processus de remplissage.
10. Fermez le robinet d'eau.
11. Utilisez le bouton 3 afin de vider le réservoir de CO² pour que seul du CO² gazeux s'échappe (Eau ± 2,5 l).
12. Ouvrez le robinet d'eau.
13. Utilisez le bouton 2 pour tirer environ 1 l d'eau.
14. Le Chiller se remplit à nouveau et, après environ 20 minutes prêt à l'emploi.
15. Utilisez le bouton 3 afin de vider le réservoir de CO² pour que seul du CO² gazeux s'échappe (Eau ± 2,5 l).
16. Si un filtre à eau est installé, c'est également le moment de le remplacer (voir § 3.2.3).
17. Réinitialisez le temporisateur de nettoyage (voir § 6.1.2).

L'appareil est prêt à l'emploi.



CONSEIL

- Assurez-vous de toujours disposer d'au moins un filtre à eau en stock.
- Nettoyez le ventilateur et l'extérieur du condensateur tous les ans (avec un aspirateur au besoin).



ATTENTION !

- Les autres activités de maintenance sont strictement réservées aux ingénieurs d'entretien spécialement formés pour les circuits d'eau froide.

6. PROGRAMMATION



LIRE !

Lisez le manuel de sécurité (700.403.347)

6.1 Boutons de programmation

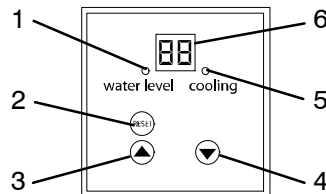


Fig. 3 Signalisation et affichage

1. Témoin de niveau d'eau
2. Bouton de réinitialisation
3. Réglage de température (augmenter)
4. Réglage de température (diminuer)
5. Témoin de marche de refroidissement
6. Affichage

6.1.1 Fonction de réglage de température

Les boutons ▲ et ▼ servent à régler la température.

1. ▲ : température supérieure
2. ▼ : température inférieure
3. Maintenez-les appuyés ▲ ▼ ensemble plus de 3 secondes : le bouton de réglage de température se bloque (répétez la procédure pour le débloquer).
4. Plage de réglage de température : 5 – 20 °C.



CONSEIL

- Si aucun bouton n'est appuyé pendant 5 secondes durant la programmation, le programme se termine automatiquement et la température réglée s'affiche à nouveau. Les réglages modifiés sont enregistrés dans le système.

6.1.2 Réglage de remplacement /nettoyage de filtre et fonction de réinitialisation

L'appareil comporte un rappel automatique signalant le remplacement /nettoyage de filtre et une fonction de réinitialisation.

Fonction de réglage

1. Appuyez sur le bouton de réinitialisation plus de 3 secondes et le code de temps affiché clignote.
 2. Relâchez le bouton de réinitialisation.
 3. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner la durée de cycle voulue (clignotante).
 4. Attendez plus de 10 secondes.
 5. Appuyez à nouveau sur le bouton de réinitialisation pour enregistrer.
- C0 : annulation de la fonction automatique de remplacement /nettoyage de filtre ;
 - C1 : cycle de 4 mois de remplacement /nettoyage ;
 - C2 : cycle de 6 mois de remplacement /nettoyage.

Fonction de signalisation

À l'échéance de remplacement /nettoyage de filtre :

- L'affichage indique le code et la température en alternance et
- le témoin de bouton de fonctionnement clignote.

Fonction de réinitialisation

Le message de signalisation demeure tant que le filtre n'est pas remplacé et le compteur remis à zéro. Appuyez une fois sur le bouton de réinitialisation pour le réinitialiser.

6.2 Fonction de protection

6.2.1 Protection de compresseur

Une fois la température requise atteinte ou si l'alimentation électrique est coupée, le compresseur cesse de fonctionner pendant 3 minutes.

6.2.2 Protection contre dépression de source d'eau

Si la pression de la source d'eau est inférieure à 100 kPa ou si la source d'eau est coupée, la vanne d'entrée d'eau et l'alimentation de la pompe sont coupées afin de les protéger contre un fonctionnement prolongé dans ces conditions.

6.2.3 Fonction de mémoire sur coupure électrique

Le paramètre du réglage n'est pas modifié après une coupure de courant. La machine peut continuer à fonctionner comme auparavant.

6.2.4 Fonction de protection "E1"

En cas de dysfonctionnement du capteur de température ou de connexion desserrée, l'affichage numérique indique "E1". Le système de commande arrête l'appareil tant que la défaillance n'est pas résolue.

7. CORRECTION DE PANNES

Si l'appareil ne fonctionne pas (ou mal), consultez la liste de contrôle suivante pour découvrir si vous pouvez résoudre le problème vous-même. Dans le cas contraire, veuillez contacter votre concessionnaire.



LIRE !

Lisez le manuel de sécurité (700.403.347)

AVERTISSEMENT

△ Vérifiez toujours si la panne est de nature mécanique ou électrique. Les travaux et réparations sur le système électrique et le système de refroidissement sont strictement réservés aux ingénieurs d'entretien dûment autorisés et formés.



7.1 Généralités

PANNES POSSIBLES		
Symptômes :	Cause possible :	Solution :
1. Aucun affichage.	La fiche n'est pas dans la prise.	Branchez la fiche dans la prise.
2. Le témoin de refroidissement ne s'éteint plus ou l'appareil ne refroidit plus correctement.	La circulation d'air au condensateur est sale du fait de la poussière qui a été aspirée.	Utilisez un aspirateur pour nettoyer la grille.
	La grille de ventilation arrière est (partiellement) obstruée.	Assurez-vous que la grille ne comporte aucune obstruction pouvant limiter la circulation de l'air.
	L'appareil est mal refroidi car il est installé trop près d'une source de chaleur.	Positionnez l'appareil de sorte qu'il puisse aspirer de l'air frais.
	Le réfrigérant du circuit de refroidissement fuit.	Appelez le service technique.
3. L'eau présente un goût inhabituel.	La source d'eau est inhabituelle.	Vérifiez l'alimentation en eau.
	L'appareil doit être nettoyé.	Nettoyez le circuit d'eau.
	L'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période.	Nettoyez le circuit d'eau.
	Le filtre doit être remplacé.	Nettoyez le circuit d'eau et remplacez le filtre.
4. L'eau n'est pas à la température voulue.	Le réglage de la température est trop élevé ou trop bas.	Changez la température, voir § 6.1.1

PANNES POSSIBLES		
Symptômes :	Cause possible :	Solution :
5. Le témoin de fonctionnement clignote à l'avant et l'affichage alterne entre le code de temps et la température.	La durée de vie utile du filtre est dépassée.	Remplacez le filtre.
6. L'appareil ne distribue plus d'eau et l'affichage reste sur 1°C.	L'appareil est gelé.	Coupez les alimentations électrique et d'eau. Placez l'appareil dans un endroit chaud (48 heures). N'utilisez jamais un sèche-cheveux ou un autre appareil similaire pour dégeler le refroidisseur.

7.2 Messages de l'affichage et signification

MESSAGES DE L'AFFICHAGE		
	Cause/Action du système :	Action de l'utilisateur :
"E1"	Problème de température.	Appelez l'entretien.



**/// BRAVILOR
BONAMAT**

© 03-2013

CHILLER

WASSERSPENDER

Typ I / Typ II

Bedienungsanleitung

DE



Typ I



Typ II

Dieses Dokument betrifft folgende Modellnummern:

- **CHILL-003**
- **CHILL-004**

© 2013 Bravilor® Bonamat®

Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung seitens des Herstellers weder ganz, noch auszugsweise, mittels Druck, Fotodruck, Mikrofilm oder anderer Mittel reproduziert und/oder veröffentlicht werden. Dies gilt auch für die hierin enthaltenen Abbildungen und/oder Diagramme.

Die im vorliegenden Handbuch enthaltene Information basiert auf allgemeinen Daten, die uns zum Zeitpunkt der Veröffentlichung vorlagen und bezieht sich auf Konstruktionen, Materialeigenschaften und Arbeitsmethoden. Daher kann dieses Handbuch geändert werden. Aus diesem Grund sollten die hier beschriebenen Anweisungen lediglich als Richtlinienersatz für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des auf der Vorderseite dieses Dokuments abgebildeten Geräts betrachtet werden.

Dieses Dokument ist für die Standardversion des Geräts gültig. Dementsprechend kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch ein an Sie geliefertes Gerät entstanden sind, das von der Standardversion abweichende Spezifikationen hat.

Obwohl dieses Dokument mit größtmöglicher Sorgfalt und Achtsamkeit zusammengestellt wurde, kann der Hersteller nicht für eventuelle Fehler in diesem Dokument oder für eventuelle Folgen aus diesen Fehlern haftbar gemacht werden.

BITTE NEHMEN SIE SICH ETWAS ZEIT, UM DIESES DOKUMENT UND DIE SICHERHEITSBROSCHÜRE ZU LESEN (700.403.347). VORSICHT VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS.

BEWAHREN SIE IMMER BEIDE DOKUMENTE IN DER NÄHE DES GERÄTS AUF.

VORWORT

Gebrauch dieses Dokuments

LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS ZUNÄCHST DIE SICHERHEITSBROSCHÜRE (700.403.347).

Bildzeichen und Symbole

Dieses **Dokument** enthält folgende Bildzeichen und Symbole:



LESEN SIE!

Lesen Sie das Sicherheitshandbuch (700.403.347).



TIP

Vorschläge und Ratschläge, um die entsprechenden Schritte einfacher durchführen zu können.



WARNUNG

Schritte, die, wenn sie nicht mit entsprechender Vorsicht und Achtsamkeit durchgeführt werden, zu schweren Schäden am Gerät oder Körperverletzungen führen können.



WARNUNG

Gefahr: Elektrischer Strom.

Service und technische Unterstützung

Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Informationen über bestimmte Einstellungen, Wartungs- oder Reparaturtätigkeiten zu erhalten, die den Umfang dieses Dokuments sprengen. Ihr Händler kann Ihnen stets weiterhelfen. Stellen Sie bitte sicher, dass Sie folgende Daten bereit haben:

- Modellcode
- Typennummer
- Seriennummer

Diese Daten befinden sich auf dem Typenschild des Geräts.

Garantiebedingungen

Die für dieses Gerät geltenden Garantiebedingungen sind Teil der Lieferbedingungen.



VORSICHT!

Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne die nötige Erfahrung und das nötige Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden betreut oder erhalten eine entsprechende Anleitung. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.



WARNUNG

△ Arbeiten und Reparaturen am elektrischen System sowie am Kühltssystem sind strengstens Servicetechnikern mit der entsprechenden Autorisierung und Schulung vorbehalten.

VORWORT	I
Gebrauch dieses Dokuments	I
Bildzeichen und Symbole	I
Service und technische Unterstützung	I
Garantiebedingungen	I
1. Einführung	1
1.1 Eine Kurzübersicht über das Gerät	1
1.1.1 Allgemeine Beschreibung	1
1.1.2 Hauptkomponenten	1
2. Technische Daten	2
2.1 Allgemeines	2
2.2 Transport, Abmessungen und Gewichte	2
2.3 Abmessungen	2
2.4 Elektrisches System	2
2.5 Wassersystem	2
2.6 Druck für Karbonisiersystem	2
2.7 Kältemittel	2
2.8 Empfohlene Reinigungsflüssigkeiten und flüssige Desinfektionsmittel	2
3. Installation	3
3.1 Auspacken	3
3.2 Installation	3
3.2.1 Anschluss an das Wassernetz (Trinkwasser)	3
3.2.2 Anschluss an die Stromversorgung	3
3.2.3 Einbau und Wechsel des Filters (optional)	4
3.2.4 Erstgebrauch des Geräts	4
4. TÄGLICHER GEBRAUCH	5
4.1 Signalisierung und Anzeige	5
4.2 Bedienung	5
4.2.1 Zapfen von Kaltwasser	5
5. WARTUNG DURCH AUTORISIERTES PERSONAL	6
5.1 Allgemeine Reinigung	6
5.2 Spülen des Wassersystems	6
5.2.1 Chiller (Typ I)	6
5.2.2 Chiller mit CO2 (Typ II)	6
5.3 Reinigung des Kaltwassersystems	6
5.3.1 Reinigungsschritte	6
5.3.1.1 Chiller (Typ I)	6
5.3.1.2 Chiller (Typ II)	7
6. PROGRAMMIERUNG	8
6.1 Programmierungstasten	8
6.1.1 Temperatureinstellfunktion	8
6.1.2 Filterwechsel-/Reinigungseinstellung und Rückstellfunktion	8
6.2 Schutzfunktion	9
6.2.1 Kompressorschutz	9
6.2.2 Schutz vor zu niedrigem Wasserdruck	9
6.2.3 Stromausfall-Speicherfunktion	9
6.2.4 "E1"-Schutzfunktion	9
7. STÖRUNGSBESEITIGUNG	10
7.1 Allgemeines	10
7.2 Erläuterung der Displayanzeigen	11

1. EINFÜHRUNG



LESEN!

Lesen Sie das Sicherheitshandbuch (700.403.347)

1.1 Eine Kurzübersicht über das Gerät

1.1.1 Allgemeine Beschreibung

Beim CHILLER handelt es sich um ein Kaltwassergerät (Typ I) oder ein Kalt-Sprudelwassergerät (Typ II) speziell für alle, die es genießen, einen erfrischenden Becher kühles (Sprudel-)Wasser zu trinken. Das Gerät kann 8–12 Liter gekühltes Wasser pro Stunde liefern.

Die Geräteeinstellungen sind computergesteuert. Das Steuersystem hat drei Programmier Tasten, die zur Einstellung (Wassertemperatur (2x) und Filterwechselstatus (1x)) verwendet werden können.

Sobald das Gerät entsprechend den spezifischen Kriterien und Anforderungen programmiert wurde, kann es einfach mit Hilfe der Wasserauslasstaste bedient werden, die sich vorne am Gerät befindet.

Vorne ist das Gerät mit einer oder mit zwei Bedienmöglichkeiten ausgestattet.

1.1.2 Hauptkomponenten

Das Gerät besteht aus folgenden Hauptkomponenten (siehe Abb. 1)

	Beschreibung	Typ	
		I	II
1.	Frontplatte	✓	✓
2.	Kaltwassertaste	✓	✓
3.	Taste für kaltes Sprudelwasser		✓
4.	Wasserauslass	✓	✓
5.	Tropfschale	✓	✓
6.	Verdichter	✓	✓
7.	Stromanschluss	✓	✓
8.	CO ² -Einlassanschluss		✓
9.	Entleerung Kaltwassertank + Füllstandsanzeige	✓	
10.	Gummifuß	✓	✓
11.	Elektronische Bedienbox	✓	✓
12.	Wasserfilterkopf	✓	✓
13.	Wasserversorgungseinlass	✓	✓
	Wasserfilterflasche	optional	

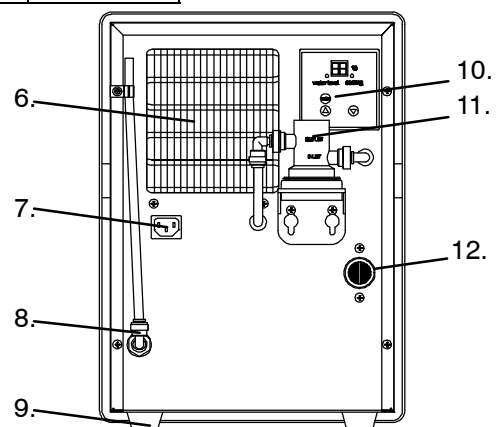
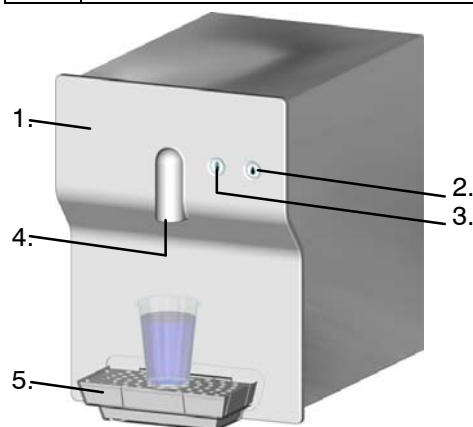


Abb. 1 Komponenten und Steuerorgane grundsätzlich

2. TECHNISCHE DATEN



LESEN!

Lesen Sie das Sicherheitshandbuch (700.403.347)

2.1 Allgemeines

Typ I (Modell Chill-003)	: Standard
Typ II (Modell Chill-003)	: Mit CO ²
Gewicht (ohne Wasser)	: 16 Kg.

2.2 Transport, Abmessungen und Gewichte

Transportabmessungen (L x B x H)	: 550 mm x 435 mm x 360 mm
Transportgewicht	: 17,5 Kg.

2.3 Abmessungen

Geräteabmessungen (L x B x H)	: 450 mm x 380 mm x 280 mm
-------------------------------	----------------------------

2.4 Elektrisches System



TIP

- Die richtigen Werte stehen auf dem Typenschild.

Versorgungsspannung und Frequenz	: 240 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme	
Chill-003	: 225 W
Chill-004	: 240 W
Stromaufnahme	
Chill-003	: 1.06 A
Chill-004	: 1 A
Schutzschalter für zu niedrigen Wasserdruck	: 100 kPa (min. Betriebsdruck)
Klasse	: 1

2.5 Wassersystem

Min. Wasserdruck (Versorgung)	: 150 kPa (1.5 Bar)
Max. Wasserdruck (Versorgung)	: 600 kPa (6 Bar)
Kaltwasser-Behältervolumen	: ± 1.5 l
Stündliche Kapazität des Kühlsystems	: ca. 8–12 l/Std., bei einer Wasserversorgungstemperatur von 25 °C
Einstellbereich Wassertemperatur	: 5 – 20 °C

2.6 Druck für Karbonisiersystem

Eingangs-CO ² -Druck	: 300 – 400 kPa (3.0 – 4.0 Bar)
---------------------------------	---------------------------------

2.7 Kältemittel

R134a	: 85g
-------	-------

2.8 Empfohlene Reinigungsflüssigkeiten und flüssige Desinfektionsmittel

Reinigungsmittel für das Äußere	: Normales nicht scheuerndes oder korrosives Reinigungsmittel.
Flüssige Desinfektionsmittel für den Kaltwasserbehälter oder Auslass	: CoolerClean Rinse (www.coolerclean.com) Wasserstoffperoxidlösung (5%)



VORSICHT!

- Lesen Sie vor dem Gebrauch zunächst die Anweisungen auf der Verpackung des Reinigungsmittels.

3. INSTALLATION



LESEN!

Lesen Sie das Sicherheitshandbuch (700.403.347)

3.1 Auspacken

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig ist.
 - Chiller
 - 1 Tropfschale + Gitter
 - 1 Wasseranschlussschlauch
 - 1 Anschlusskabel
 - Wasserfilter (optional)
 - 1 CO²-Einlassrohr 1/4" (nur Typ II)
 - CO²-Flasche und Dekompressionsventil (nur Typ II) Lieferumfang des Händlers
 - Diese Bedienungsanleitung
- Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

3.2 Installation



VORSICHT!

- Stellen Sie das Gerät mit seiner Rückseite nicht vor einer Wärmequelle (z.B. Heizung) auf.
- Stellen Sie sicher, dass zur Ventilation genügend Platz rund ums Gerät vorhanden ist.
- Bringen Sie die Tropfschale vorne am Gerät an.

3.2.1 Anschluss an das Wassernetz (Trinkwasser)

- Verbinden Sie das Gerät mit dem Wasserversorgungssystem (*Trinkwasser*); verwenden Sie hierzu einen leicht zugänglichen handbetätigten Wasserhahn. Verwenden Sie den mitgelieferten Anschlussschlauch.



VORSICHT!

- Vergewissern Sie sich, dass der Wasserschlauch richtig angeschlossen und dicht ist.
- Falls das Gerät länger nicht verwendet wird, drehen Sie bitte die Wasserversorgung ab.

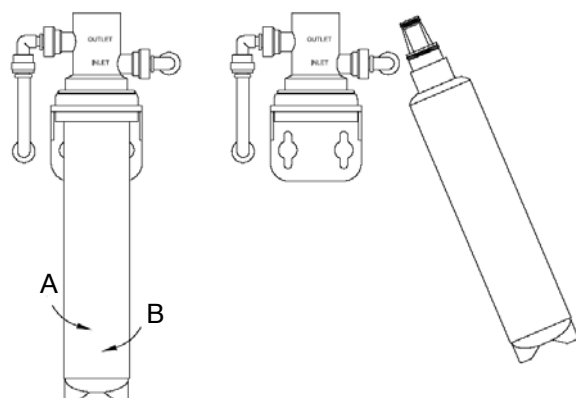
3.2.2 Anschluss an die Stromversorgung



WARNUNG

- △ Die Netzspannungen können von Land zu Land unterschiedlich sein. Vergewissern Sie sich bitte, dass das Gerät für den Anschluss an Ihr regionales Stromnetz geeignet ist. Das Typenschild enthält Daten zur Versorgungsspannung und Frequenz.
- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und sorgen Sie dafür, dass die Stromversorgung aufrechterhalten bleibt. Dadurch bleibt der Betrieb des Kühlsystems aufrecht erhalten und der Zähler für den Wasserfilter bleibt aktiv.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig geerdet ist.

3.2.3 Einbau und Wechsel des Filters (optional)



- Drehen Sie in Richtung Rechtspfeil (B), um den Filter zu öffnen.
- Drehen Sie in Richtung Linkspfeil (A), um den Filter zu sichern.

3.2.4 Erstgebrauch des Geräts



TIP

- Das Gerät verwendet beim Erstgebrauch die Werkseinstellungen. Zu einem späteren Zeitpunkt kann **autorisiertes Personal** diese Einstellungen ändern, falls erforderlich.
- Das Steuerungssystem hat eine Stromausfall-Speicherfunktion. Siehe Kapitel 6.
- Beim Erstgebrauch des Geräts dauert es ca. 30 Minuten, bis das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Aktivieren Sie das Gerät, indem Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Auf der Anzeige erscheint die Temperatur. Der Wassertank wird befüllt, bis der entsprechende Wasserstand erreicht ist. Durch Druck auf die Auf- oder Abwärtstaste kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden.
- Warten Sie ca. 3 Minuten, bis der Wasserbehälter gefüllt ist.
- Reinigen Sie Ihren Chiller gemäß §5.2 (Spülen des Wassersystems).
- Ziehen Sie den Stecker ab jetzt nur noch für Wartungs- oder Reparaturarbeiten oder bei längerem Nichtgebrauch aus der Steckdose.

4. TÄGLICHER GEBRAUCH



LESEN!

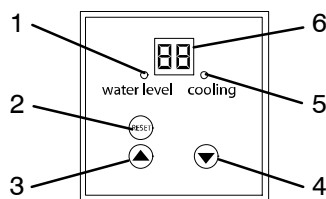
Lesen Sie die Sicherheitsbrochure (700.403.347)

Beim Gebrauch stellen sich die Werkseinstellungen für diejenige Situation, in der das Gerät verwendet wird, möglicherweise als falsch oder ungeeignet heraus. Diese Einstellungen können von Personen mit entsprechender Autorisierung und gemäß den Anweisungen im Kapitel 6. verändert werden.

Dementsprechend beschreibt das aktuelle Kapitel (4.) nur den normalen tagtäglichen Gebrauch des Geräts durch einen beliebigen Benutzer.

Die regelmäßigen Wartungsarbeiten durch Personen mit der entsprechenden Autorisierung sind im Kapitel 5. beschrieben.

4.1 Signalisierung und Anzeige



1. Wasserstandslampe
2. Rückstelltaste
3. Temperatureinstellung (aufwärts)
4. Temperatureinstellung (abwärts)
5. Kühlvorgang-Betriebslampe
6. Anzeige

Abb. 2 Signalisierung und Anzeige

Folgende Daten können beim Betrieb auf der Anzeige abgelesen werden:

- Wasserstandslampe: Rote Lampe
 - : aus -> normal
 - : an -> Stand zu niedrig
- Kühlvorgang-Betriebslampe
 - : aus -> eingestellte Temperatur erreicht
 - : an -> Kühlung
- Digitalanzeige
 - A. Wert -> Eingestellte Temperatur
 - B. Blinkender Wert -> Kühlung (Ist-Temperatur)
 - C. Abwechselnd Temp/C-Code -> Reinigungs-/Filterwechselzeit ist gekommen
 - D. Blinkender C-Code -> beim Einstellen der Reinigungs-/Filterwechselzeit
 - E. Fehlercode (E)

Type I	Type II	
		
Kaltwassertaste / Bedientastenlampe	Taste für Sprudelwasser	Kaltwassertaste / Bedientastenlampe

- Kaltwassertaste 
 1. Die Bedientastenlampe leuchtet immer blau, sobald das Gerät normal läuft.
 2. Die Bedientastenlampe blinkt, wenn die Zeit zur Reinigung/zum Filterwechsel gekommen ist.
 3. Die Bedientastenlampe erlischt, wenn etwas mit dem Temperatursensor nicht in Ordnung ist.

4.2 Bedienung

4.2.1 Zapfen von Kaltwasser

Wenn das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat:

- Stellen Sie einen Becher unter den Wasserauslass und drücken Sie auf die Kaltwassertaste , um einen erfrischenden Becher Kaltwasser zu zapfen.
- Stellen Sie einen Becher unter den Wasserauslass und drücken Sie auf die Sprudelwassertaste , um einen erfrischenden Becher Sprudelwasser zu zapfen (nur Typ II).

5. WARTUNG DURCH AUTORISIERTES PERSONAL



LESEN!

Lesen Sie das Sicherheitshandbuch (700.403.347)

5.1 Allgemeine Reinigung

- Reinigen Sie das Geräteäußere mit einem feuchten Lappen (verwenden Sie ggf. ein nicht scheuerndes Reinigungsmittel).
- Reinigen Sie das Gitter hinten am Gerät mit einem Staubsauger.

5.2 Spülen des Wassersystems

Spülen Sie das Wassersystem mit sauberem Wasser durch, falls Sie eine oder zwei Wochen lang kein Wasser gezapft haben.

5.2.1 Chiller (Typ I)

1. Betätigen Sie Taste 2, um ca. 0,5 Liter Wasser zu zapfen.
2. Warten Sie, bis das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat (ca. 30 Minuten).

Das Gerät ist nun gebrauchsbereit.

5.2.2 Chiller mit CO² (Typ II)

1. Betätigen Sie Taste 3, um den Inhalt des CO²-Behälters abzapfen, bis nur noch CO²-Gas aus dem Auslass entweicht (3 Liter).
2. Betätigen Sie Taste 2, um ca. 0,5 Liter Wasser zu zapfen.
3. Warten Sie, bis das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat (ca. 30 Minuten).

Das Gerät ist nun gebrauchsbereit.

5.3 Reinigung des Kaltwassersystems

Der Kaltwasserbehälter sollte gereinigt werden, wenn:

- A. das Gerät relativ lange nicht verwendet wurde.
- B. das gezapfte Wasser seltsam schmeckt.
- C. mindestens alle sechs Monate, oder wenn die Reinigungs-/Filterwechselanzeige (C1) blinkt.

5.3.1 Reinigungsschritte

Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass folgende Teile zur Verfügung stehen:

- Reinigungssatz (2 x 50 ml Reinigungsmittel und 1 Sprühflasche Reinigungsmittel)
- Reinigungskartusche (3M AP2-E)



WARNUNG

△ Lesen Sie vor dem Gebrauch zunächst die Anweisungen des zu verwendenden Trinkwasser-Desinfektionsmittels.

5.3.1.1 Chiller (Typ I)

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Füllen Sie die Reinigungskartusche mit den beiden Reinigungsmittelflaschen.
3. Verbinden Sie die Reinigungskartusche mit dem Chiller.
4. Öffnen Sie den Wasserhahn.
5. Betätigen Sie Taste 2, um ca. 0,25 Liter Wasser zu zapfen.
6. Warten Sie ca. 30 Minuten; der Chiller füllt sich nun mit dem Reinigungsmittel.
7. Verwenden Sie die Sprühflasche, um den Auslass beim Füllvorgang zu reinigen.
8. Entfernen Sie die Reinigungskartusche und lassen Sie das vorhandene Wasser ablaufen.
9. Betätigen Sie Taste 2 erneut, um ca. 1 Liter Wasser zu zapfen.
10. Ist ein Wasserfilter angeschlossen, sollte dieser ebenfalls ausgetauscht werden (siehe § 3.2.3).
11. Stellen Sie den Reinigungstimer zurück (siehe § 6.1.2)

Das Gerät ist nun gebrauchsbereit.

5.3.1.2 Chiller (Typ II)

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Betätigen Sie Taste 3, um den CO²-Behälter anzuzapfen, bis nur noch CO²-Gas entweicht (± 2,5 L Wasser).
3. Füllen Sie die Reinigungskartusche mit den beiden Reinigungsmittelflaschen.
4. Verbinden Sie die Reinigungskartusche mit dem Chiller.
5. Öffnen Sie den Wasserhahn.
6. Betätigen Sie Taste 2, um ca. 0,25 Liter Wasser zu zapfen.
7. Warten Sie ca. 30 Minuten; der Chiller füllt sich nun mit dem Reinigungsmittel.
8. Entfernen Sie die Reinigungskartusche und lassen Sie das vorhandene Wasser ablaufen.
9. Verwenden Sie die Sprühflasche, um den Auslass beim Füllvorgang zu reinigen.
10. Schließen Sie den Wasserhahn.
11. Betätigen Sie Taste 3, um den CO²-Behälter anzuzapfen, bis nur noch CO²-Gas entweicht (± 2,5 L Wasser).
12. Öffnen Sie den Wasserhahn.
13. Betätigen Sie Taste 2, um ca. 1 Liter Wasser zu zapfen.
14. Der Chiller füllt sich wieder und gebrauchsbereit nach ca. 20 Minuten.
15. Betätigen Sie Taste 3, um den CO²-Behälter anzuzapfen, bis nur noch CO²-Gas entweicht (± 2,5 L Wasser).
16. Ist ein Wasserfilter angeschlossen, sollte dieser ebenfalls ausgetauscht werden (siehe § 3.2.3).
17. Stellen Sie den Reinigungstimer zurück (siehe § 6.1.2).

Das Gerät ist nun gebrauchsbereit.



TIP

- Stellen Sie sicher, dass immer mindestens ein Ersatz-Wasserfilter auf Lager ist.
- Reinigen Sie den Lüfter und das Äußere des Verdichters jährlich (ggf. mit einem Staubsauger).



VORSICHT!

- Die übrigen Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von speziell geschulten Servicetechnikern für Kaltwassersysteme durchgeführt werden.

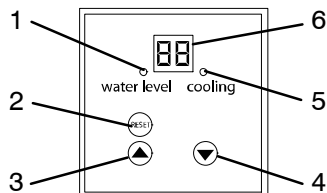
6. PROGRAMMIERUNG



LESEN!

Lesen Sie das Sicherheitshandbuch (700.403.347)

6.1 Programmierungstasten



1. Wasserstandslampe
2. Rückstelltaste
3. Temperatureinstellung (aufwärts)
4. Temperatureinstellung (abwärts)
5. Kühlvorgang-Betriebslampe
6. Anzeige

Abb. 3 Signalisierung und Anzeige

6.1.1 Temperatureinstellfunktion

Die Tasten ▲ und ▼ werden für die Temperatureinstellung verwendet.

1. ▲ : höhere Temperatur
2. ▼ : niedrigere Temperatur
3. ▲ ▼ Zusammen mindestens 3 Sekunden gedrückt halten: Die Temperatureinstelltaste wird gesperrt (diese Sperre kann durch Wiederholen des Vorgangs wieder aufgehoben werden).
4. Temperatureinstellbereich: 5 – 20 °C.



TIP

- Wird während der Programmierung 5 Sekunden lang keine Taste gedrückt, wird das Programm automatisch beendet und die eingestellte Temperatur erscheint wieder in der Anzeige. Die veränderten Einstellungen werden im System gespeichert.

6.1.2 Filterwechsel-/Reinigungseinstellung und Rückstellfunktion

Das Gerät hat eine automatische Signalisierungs- und Rückstellfunktion, die an den Filterwechsel/die Reinigung erinnert.

Einstellen der Funktion

1. Drücken Sie mindestens 3 Sekunden auf die Rückstelltaste; auf der Anzeige blinkt der Zeitcode.
 2. Lassen Sie die Rückstelltaste los.
 3. Drücken Sie ▲ oder ▼ um Ihre gewünschte Zykluszeit zu wählen (diese blinkt).
 4. Warten Sie mindestens 10 Sekunden.
 5. Drücken Sie zum Speichern wieder auf die Rückstelltaste.
- C0: Aufheben der automatischen Filterwechsel-/Reinigungsfunktion;
 - C1: 4-Monats-Zyklus für den Wechsel/die Reinigung;
 - C2: 6-Monats-Zyklus für den Wechsel/die Reinigung.

Signalisierungsfunktion

Ist die Filterwechsel-/Reinigungszeit erreicht:

- So erscheinen auf der Anzeige abwechselnd Code und Temperatur und
- die Bedientastenlampe vorne blinkt.

Rückstellfunktion

Die Signalisierungsmeldung bleibt solange erhalten, bis der Filter gewechselt und der Zähler auf Null zurückgestellt wurde.

Zum Zurückstellen können Sie ein Mal auf die Rückstelltaste drücken.

6.2 Schutzfunktion

6.2.1 Kompressorschutz

Wenn die erforderliche Temperatur erreicht ist oder ein Stromausfall eintritt, stellt der Kompressor 3 Minuten lang die Arbeit ein.

6.2.2 Schutz vor zu niedrigem Wasserdruck

Wenn der Wasserversorgungsdruck 100 kPa unterschreitet oder wenn der Wasserversorgungsschalter abgeschaltet wird, werden das Wassereinlassventil und der Pumpenstrom zum Schutz abgeschaltet, um einen Langzeitbetrieb zu vermeiden.

6.2.3 Stromausfall-Speicherfunktion

Die eingestellten Parameter ändern sich nach einem Stromausfall nicht. Das Gerät läuft weiter wie bisher.

6.2.4 "E1"-Schutzfunktion

Wenn etwas mit dem Temperatursensor nicht in Ordnung oder eine Verbindung locker ist, erscheint auf der Digitalanzeige "E1". Das Steuerungssystem schaltet das Gerät ab, bis der Fehler beseitigt wird.

7. STÖRUNGSBESEITIGUNG

Wenn das Gerät nicht (richtig) läuft, gehen Sie folgende Checkliste durch, um zu erfahren, ob Sie das Problem eventuell selbst lösen können. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

LESEN!

Lesen Sie das Sicherheitshandbuch (700.403.347)

WARNUNG

△ Prüfen Sie stets, ob die Störung mechanischer oder elektrischer Natur ist. Arbeiten und Reparaturen am elektrischen System sowie am Kühlsystem sind strengstens Servicetechnikern mit der entsprechenden Autorisierung und Schulung vorbehalten.



7.1 Allgemeines

STÖRUNGSLISTE		
Symptom:	Mögliche Ursache	Maßnahme
1. Auf der Anzeige erscheint nichts.	Der Stecker steckt nicht in der Steckdose.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
2. Die Kühllampe schaltet nicht mehr aus und/oder das Gerät kühlt nicht mehr richtig.	Der Luftstrom zum Verdichter ist aufgrund von eingesaugtem Staub schmutzig geworden.	Verwenden Sie einen Staubsauger, um das Gitter zu reinigen.
	Das Gitter ist (teilweise) bedeckt.	Vergewissern Sie sich, dass das Gitter frei von Hindernissen ist, die den Luftstrom behindern könnten.
	Das Gerät wird unzureichend gekühlt, da es zu nahe an einer Wärmequelle aufgestellt wurde.	Stellen Sie das Gerät in einer Position auf, in der es kalte Luft ansaugen kann.
	Das Kältemittelsystem ist undicht.	Wenden Sie sich an den Service.
3. Das Wasser schmeckt seltsam.	Die Wasserversorgung ist ungebräuchlich.	Prüfen Sie die Wasserversorgung.
	Das Gerät muss gereinigt werden.	Reinigen Sie das Wassersystem.
	Das Gerät wurde relativ lange nicht verwendet.	Reinigen Sie das Wassersystem.
	Der Filter muss gewechselt werden.	Reinigen Sie das Wassersystem und wechseln Sie den Filter.
4. Das Wasser hat nicht die gewünschte Temperatur.	Die Temperatur wurde entweder zu hoch oder zu niedrig eingestellt.	Ändern Sie die Temperatur (siehe § 6.1.1)

STÖRUNGSLISTE		
Symptom:	Mögliche Ursache	Maßnahme
5. Die Betriebslampe vorne blinkt und auf der Anzeige erscheint abwechselnd der Zeitcode und die Temperatur.	Die Lebensdauer des Filters ist abgelaufen.	Wechseln Sie den Filter.
6. 6. Das Gerät spendet kein Wasser und die Anzeige bleibt auf 1°C.	Das bedeutet, dass das Gerät eingefroren ist.	Stellen Sie die Strom- und Wasserversorgung ab. Stellen Sie das Gerät in einen warmen Bereich (48 Stunden). Verwenden Sie niemals einen Haartrockner oder ähnlich, um den Chiller aufzutauen.

7.2 Erläuterung der Displayanzeigen

DISPLAYMELDUNGEN		
	Ursache/Maßnahme des Systems:	Maßnahme des Benutzers
"E1"	Mit der Temperatur stimmt etwas nicht.	Wenden Sie sich an den Service.



**/// BRAVILOR
BONAMAT**

© 03-2013

CHILLER

KOUDWATERAPPARAAT

Type I / Type II

Gebruiksaanwijzing



Type I



Type II

Dit document is geldig voor de modelnummers:

- **CHILL-003**
- **CHILL-004**

© 2013 Bravilor® Bonamat®

Alle rechten voorbehouden.

Niets uit dit document mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Dit geldt ook voor de bijbehorende tekeningen en/of schema's.

De in dit document verstrekte informatie is gebaseerd op algemene gegevens aangaande de ons ten tijde van verschijnen bekende constructies, materiaaleigenschappen en werkmethoden, zodat wijzigingen worden voorbehouden. Om deze reden dienen de gegeven instructies slechts als richtlijn voor het installeren, gebruiken en onderhouden van het op de omslag van dit document vermelde apparaat.

Dit document is geldig voor de machine in standaard uitvoering. De fabrikant kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiend uit de van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van het aan u geleverde apparaat.

Dit document is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar de fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele fouten in dit document of voor de gevolgen daarvan.

NEEM DE TIJD OM DIT DOCUMENT EN HET VEILIGHEIDSBOEKJE (700.403.347) ZORGVULDIG TE LEZEN ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN.

BEWAAR BEIDE DOCUMENTEN STEEDS IN DE NABIJHEID VAN HET APPARAAT.

WOORD VOORAF

Gebruik van dit document

LEES VOOR HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT EERST HET BOEKJE MET DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN WAARSCHUWINGEN (700.403. 347).

Pictogrammen en symbolen

In dit **document** komen de volgende pictogrammen en symbolen voor:



LEES!

Lees het veiligheidsboekje (700.403.347)



TIP

Suggesties en adviezen om de betreffende procedures gemakkelijker te kunnen uitvoeren.



WAARSCHUWING

Procedures die –wanneer ze niet met de nodige voorzichtigheid worden uitgevoerd– ernstige schade aan het apparaat of lichamelijk letsel tot gevolg kunnen hebben.



WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische spanning.

Service en technische ondersteuning

Voor informatie betreffende specifieke afstellingen, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden die buiten het bestek van dit document vallen, gelieve contact op te nemen met uw dealer. Deze is altijd bereid u te helpen. Zorg ervoor dat u de volgende gegevens bij de hand heeft:

- modelcode
- typenummer
- volgnummer

Deze gegevens vindt u op het apparaat-identificatieplaatje.

Garantiebepalingen

De voor dit apparaat van toepassing zijnde garantiebepalingen maken deel uit van de leveringsvoorwaarden.



VOORZICHTIG!

Laat kinderen of personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis het apparaat niet zonder het benodigde toezicht of de juiste instructies gebruiken. Laat kinderen zelfs onder toezicht niet met het apparaat spelen.



WAARSCHUWING

△ Werkzaamheden en reparaties aan het elektrische systeem zijn strikt voorbehouden aan daartoe opgeleide, bevoegde servicetechnici.

Woord vooraf	I
Gebruik van dit document	I
Pictogrammen en symbolen	I
Service en technische ondersteuning	I
Garantiebepalingen	I
1. Inleiding	1
1.1 Een snelle blik op het apparaat	1
1.1.1 Algemene beschrijving	1
1.1.2 Hoofdcomponenten	1
2. Technische gegevens	2
2.1 Algemeen	2
2.2 Transportafmetingen en –gewichten	2
2.3 Afmetingen	2
2.4 Elektrisch systeem	2
2.5 Watersysteem	2
2.6 Druk voor het koolzuurhoudende systeem	2
2.7 Koelmiddel	2
2.8 Aanbevolen reinigings- en waterdesinfectiemiddel	2
3. Installatie	3
3.1 Uitpakken	3
3.2 Installeren	3
3.2.1 Aansluiting op het waterleidingnet (drinkwater)	3
3.2.2 Aansluiting op het elektriciteitsnet	3
3.2.3 Installeren en vervangen van het filter (optioneel)	4
3.2.4 Eerste ingebruikname	4
4. Dagelijks gebruik	5
4.1 Signalering en display	5
4.2 Bediening	5
4.2.1 Koud water aftappen	5
5. Onderhoud door daartoe bevoegd personeel	6
5.1 Reinigen algemeen	6
5.2 Doorspoelen van het watersysteem	6
5.2.1 Chiller (Type I)	6
5.2.2 Chiller met CO2 (Type II)	6
5.3 Het koudwater systeem reinigen	6
5.3.1 Reinigingsprocedure	6
5.3.1.1 Chiller (Type I)	6
5.3.1.2 Chiller (Type II)	7
6. Programmeren	8
6.1 Programmeertoetsen	8
6.1.1 Temperatuur instellen	8
6.1.2 Filter-vervanging / Reiniging instelling en reset-functie	8
6.2 Beschermingsfuncties	9
6.2.1 Compressor bescherming	9
6.2.2 Lage waterdruk bescherming	9
6.2.3 Stroomuitval geheugenfunctie	9
6.2.4 "E1" bescherming van de functie	9
7. Verhelpen van storingen	10
7.1 Algemeen	10
7.2 Display-melding en de betekenis	11

1. INLEIDING



LEES!

Lees het veiligheidsboekje (700.403.347)

1.1 Een snelle blik op het apparaat

1.1.1 Algemene beschrijving

De CHILLER is een koudwater (type I) of een koolzuurhoudend koudwater apparaat (type II), speciaal ontworpen voor iedereen die geniet van het drinken van een beker verfrissend koud en/of bruisend water. Het apparaat levert (8–12 L) gekoeld water per uur.

Instellingen van het apparaat lopen computergestuurd. Het controlesysteem is uitgerust met drie programmering knoppen die kunnen worden gebruikt om de instellingen aan te passen (water temperatuur (2x) en de filter vervanging status (1x)).

Zodra de Chiller is geprogrammeerd, kan het apparaat eenvoudig met een knop aan de voorzijde van het apparaat bediend worden. Aan de voorkant is het apparaat uitgerust met één of twee knoppen.

1.1.2 Hoofdcomponenten

Het apparaat bestaat uit de volgende hoofdcomponenten (zie fig. 4)

	Omschrijving	Type	
		I	II
1.	Voorpaneel	✓	✓
2.	Koudwater knop	✓	✓
3.	Bruisend koudwater knop		✓
4.	Water uitloop	✓	✓
5.	Lekbak	✓	✓
6.	Condensor	✓	✓
7.	Electrische aansluiting	✓	✓
8.	CO ² aansluiting		✓
8.	Koud water reservoir aftap + water niveau	✓	
9.	Pootjes (rubber)	✓	✓
10.	Programmeereenheid	✓	✓
11.	Waterfilter kop	✓	✓
12.	Wateraansluiting	✓	✓
13.	Water filter	optineel	

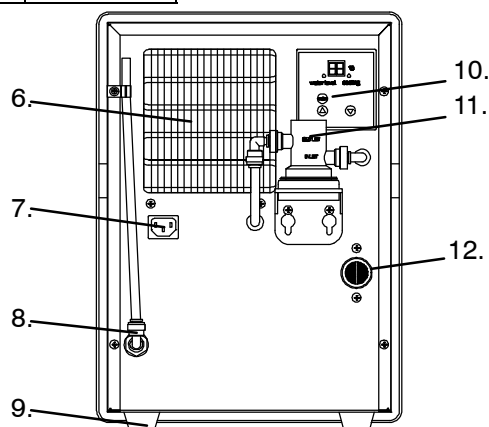
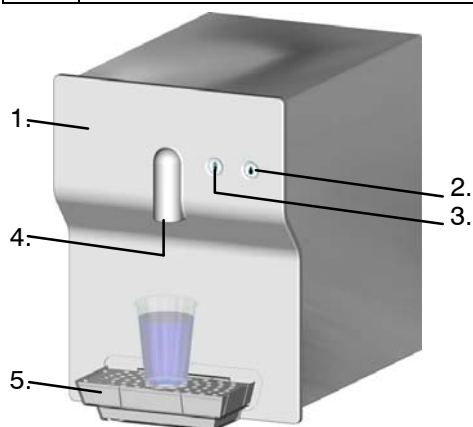


Fig. 4 Belangrijke onderdelen en bedieningsorganen

2. TECHNISCHE GEGEVENS



LEES!

Lees het veiligheidsboekje (700.403.347)

2.1 Algemeen

Type I (Model Chill-003)	: Standaard
Type II (Model Chill-003)	: Met CO ²
Gewicht (zonder water)	: 16 Kg.

2.2 Transportafmetingen en –gewichten

Transportafmeting (l x b x h)	: 550 mm x 435 mm x 360 mm
Transportgewicht	: 17,5 Kg.

2.3 Afmetingen

Apparaat afmeting (l x b x h)	: 450 mm x 380 mm x 280 mm
-------------------------------	----------------------------

2.4 Elektrisch systeem



TIP

- Zie het identificatieplaatje voor de juiste waarden.

Voedingsspanning en Frequentie	: 240 V~ / 50 Hz
Vermogen	
Chill-003	: 225 W
Chill-004	: 240 W
Stroomverbruik	
Chill-003	: 1.06 A
Chill-004	: 1 A
Lage waterdruk veiligheidsschakelaar	: 100 kPa (min. waterdruk)
Klasse	: 1

2.5 Watersysteem

Min. waterdruk (toevoer)	: 150 kPa (1.5 Bar)
Max. waterdruk (toevoer)	: 600 kPa (6 Bar)
Inhoud koudwaterreservoir	: ± 1.5 l
Uurcapaciteit koelsysteem	: ca. 8–12 l/uur, bij een watertoevoer temperatuur van 25 °C
Instelbaar bereik watertemperatuur	: 5 – 20 °C

2.6 Druk voor het koolzuurhoudende systeem

Invoerdruk CO ²	: 300 – 400 kPa (3.0 – 4.0 Bar)
----------------------------	---------------------------------

2.7 Koelmiddel

R134a	: 85g
-------	-------

2.8 Aanbevolen reinigings- en waterdesinfectiemiddel

Reinigingsmiddel voor de buitenkant	: normaal, niet schurend of bijtend schoonmaakmiddel
Waterdesinfectiemiddel voor het koudwaterreservoir en uitloop	: CoolerClean Rinse (www.coolerclean.com) waterstofperoxide oplossing (5 %)



VOORZICHTIG!

- Lees voor gebruik eerst de aanwijzingen op de verpakking van het reinigingsmiddel.

3. INSTALLATIE



LEES!

Lees het veiligheidsboekje (700.403.347)

3.1 Uitpakken

- Controleer of het apparaat compleet is.
 - Chiller
 - 1 lekbak + rooster
 - 1 wateraansluitslang
 - 1 aansluitsnoer
 - Waterfilter (optioneel)
 - 1 CO² aansluiting 1/4" (alleen Type II)
 - CO² fles en decompressieklep (alleen Type II) door dealer geleverd
 - deze gebruiksaanwijzing
- Indien onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw dealer.

3.2 Installeren



VOORZICHTIG!

- Zet het apparaat niet met de achterzijde tegen een warmtebron (kachels e.d.).
- Zorg voor voldoende vrije ruimte rondom voor ventilatie.
- Plaats de lekbak voor het apparaat.

3.2.1 Aansluiting op het waterleidingnet (drinkwater)

- Sluit het apparaat via een gemakkelijk bereikbare handbediende kraan aan op het waterleidingnet (*drinkwater*). Gebruik de bijgeleverde aansluitslang.



VOORZICHTIG!

- Let op dat de wateraansluitslang goed is aangeloten, voorkom lekkage.
- Sluit de watertoevoer, als het apparaat voor langere tijd niet gebruikt wordt.

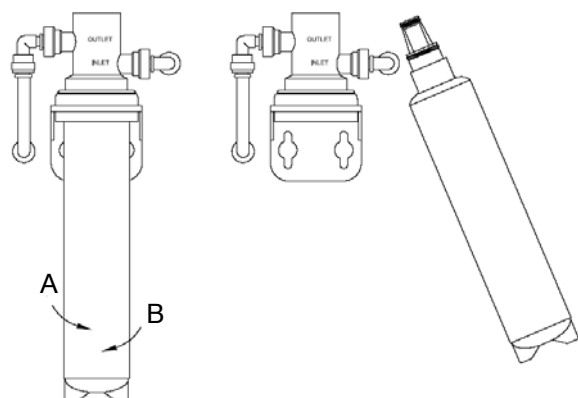
3.2.2 Aansluiting op het elektriciteitsnet



WAARSCHUWING

- △ Voedingsspanningen kunnen per land variëren. Vergewis u ervan dat het apparaat geschikt is voor aansluiting op het plaatselijke net. Gegevens met betrekking tot de voedingsspanning en frequentie vindt u op het identificatieplaatje.
- Sluit het apparaat zodanig aan op het elektriciteitsnet dat er een continue elektriciteitsvoorziening is. Hierdoor blijft het koelsysteem in werking en blijft de teller voor het waterfilter actief.
 - Zorg voor een correcte aarding.

3.2.3 Installeren en vervangen van het filter (optioneel)



- Draai zoals de pijl (B) aangeeft naar rechts om het filter te openen.
- Draai zoals de pijl (A) aangeeft naar links om het filter te vergrendelen.

3.2.4 Eerste ingebruikname



TIP

- Bij de eerste ingebruikname gebruikt het apparaat de standaard fabrieksinstellingen. Deze instellingen kunnen later, indien gewenst, door **bevoegd personeel** worden gewijzigd.
- De besturing beschikt over een geheugenfunctie mocht er een stroomstoring optreden. Zie hoofdstuk 6.
- Bij de eerste ingebruikname duurt het ca. 30 minuten voor het water de gewenste temperatuur heeft bereikt.
- Zet het apparaat aan door de stekker in het stopcontact te steken. Het display geeft de temperatuur aan. De watertank wordt gevuld totdat het water niveau is bereikt. Druk op de omhoog of omlaag knop om de gewenste temperatuur in te stellen.
- Wacht ca. 3 minuten tot het reservoir zich heeft gevuld.
- Spoel de Chiller, zie §5.2 (Doorspoelen van het watersysteem)
- Trek de stekker nu alleen nog maar uit het stopcontact voor onderhouds- en reparatiedoeleinden of als het apparaat voor langere tijd niet gebruikt wordt.

4. DAGELIJKS GEBRUIK



LEES!

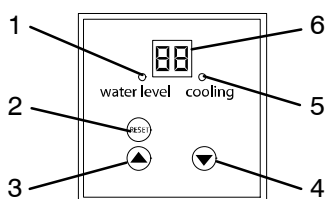
Lees het veiligheidsboekje (700.403.347)

Tijdens het gebruik kan blijken dat de standaard fabrieksinstellingen niet correct of voldoende zijn voor de situatie waarin het apparaat wordt toegepast. Deze instellingen kunnen –door daartoe bevoegd personeel– worden gewijzigd conform de instructies in hoofdstuk 6.

Het huidige hoofdstuk (4.) beschrijft dan ook uitsluitend het normale, dagelijkse gebruik van het apparaat door elke willekeurige gebruiker.

Periodieke onderhoudshandelingen voor daartoe bevoegd personeel worden beschreven in hoofdstuk 5.

4.1 Signalering en display



1. Water niveau licht
2. Reset knop
3. Temperatuur instelling (omhoog)
4. Temperatuur instelling (omlaag)
5. Koeling indicatie lampje
6. Scherm

Fig. 5 Signalering en display

Tijdens het gebruik kunnen de volgende gegevens worden afgelezen:

- Water niveau lampje (rood) : Uit → normaal
: Aan → niveau te laag
- Koeling indicatie lampje : Uit → ingestelde temperatuur bereikt
: Aan → Koeling actief
- Digitaal scherm
 - A. Waarde → ingestelde temperatuur
 - B. Knipperende waarde → koelen (actuele temperatuur)
 - C. Afwisselend temp/C-code → de schoonmaak-/filtervervangingsstijd is verstreken
 - D. Knipperende C-code → tijdens het instellen van de schoonmaak-/filtervervangingsstijd
 - E. Error code (E)

Type I	Type II	
		
Koudwater knop / in werking indicatie lampje	Koolzuurhoudend koudwater knop	Koudwater knop / in werking indicatie lampje

- Koudwater lampje 
 1. Het koudwater lampje zal altijd blauw oplichten wanneer het apparaat normaal werkt.
 2. Het koudwater lampje zal knipperen zodra de schoonmaken-/filtervervangingsstijd om is.
 3. Het koudwater lampje gaat uit als er iets mis is met de temperatuursensor.

4.2 Bediening

4.2.1 Koud water aftappen

Als het water de ingestelde temperatuur heeft bereikt:

- Plaats een beker onder de uitloop en druk op de koudwater knop  om een verfrissende beker koud water af te tappen.
- Plaats een beker onder de uitloop en druk op de koolzuurhoudende koudwater knop  om een verfrissende beker bruisend koud water af te tappen (alleen Type II).

5. ONDERHOUD DOOR BEVOEGD PERSONEEL



LEES!

Lees het veiligheidsboekje (700.403.347)

5.1 Reinigen algemeen

- Reinig de buitenzijde van het apparaat met een vochtige doek (eventueel met een niet-agressief reinigingsmiddel).
- Maak het rooster aan de achterzijde schoon met een stofzuiger.

5.2 Doorspoelen van het watersysteem

Spoel het watersysteem door met schoon water wanneer u het apparaat één of twee weken niet heeft gebruikt om water te tappen.

5.2.1 Chiller (Type I)

1. Druk op knop 2 om ongeveer 0,5 liter water af te tappen.
2. Wacht totdat het water de ingestelde temperatuur heeft bereikt (ca. 30 min.).

Het apparaat is klaar voor gebruik.

5.2.2 Chiller met CO² (Type II)

1. Druk op knop 3 totdat er alleen nog gas uit de uitloop ontsnapt, zodat al het water ($\pm$ 3 liter) van het CO² reservoir afgetapt is.
2. Druk op knop 2 om ongeveer 0,5 liter water af te tappen.
3. Wacht totdat het water de ingestelde temperatuur heeft bereikt (ca. 30 min.).

Het apparaat is klaar voor gebruik.

5.3 Het koudwater systeem reinigen

Het koudwater reservoir moet gereinigd worden:

- A. Wanneer het apparaat, voor een relatief lange periode, niet gebruikt is.
- B. Wanneer het water, dat wordt afgetapt, een ongewone smaak heeft.
- C. Ten minste om de zes maanden of wanneer de reiniging-/filtervangingsindicatie (C1) knippert.

5.3.1 Reinigingsprocedure

Voor het reinigen of de volgende items zijn beschikbaar:

- Reinigingsset (2 x 50 ml reinigingsmiddel en 1 spuit fles reinigingsmiddel)
- Reinigingscartridge (3M AP2-E)



WAARSCHUWING

△ Lees voor gebruik eerst de gebruiksaanwijzing van het te gebruiken desinfectiemiddel.

5.3.1.1 Chiller (Type I)

1. Sluit de waterkraan.
2. Vul de reinigingscartridge met de twee flessen reinigingsmiddel.
3. Sluit de reinigingscartridge aan op de Chiller.
4. Draai de waterkraan open.
5. Druk op knop 2 om ongeveer 0,25 liter water af te tappen.
6. Wacht ongeveer 30 minuten, de Chiller zal zich nu te vullen met het reinigingsmiddel.
7. Gebruik de spray fles om de uitloop te reinigen, tijdens het vullen.
8. Verwijder de reinigingscartridge en leeg het aanwezige water.
9. Druk op knop 2 om nogmaals 1 liter water af te tappen.
10. Als een waterfilter is aangesloten moet deze nu ook worden vervangen (zie § 3.2.3).
11. Reset de timer voor het reinigen (zie § 6.1.2).

Het apparaat is klaar voor gebruik.

5.3.1.2 Chiller (Type II)

1. Sluit de waterkraan.
2. Druk op knop 3 totdat er alleen nog gas uit de uitloop ontsnapt ($\pm 2,5$ l water).
3. Vul de reinigingscartridge met de twee flessen reinigingsmiddel.
4. Sluit de reinigingscartridge aan op de Chiller.
5. Draai de waterkraan open.
6. Druk op knop 2 om ongeveer 0,25 liter water af te tappen.
7. Wacht ongeveer 30 minuten, de Chiller zal zich nu te vullen met het reinigingsmiddel.
8. Verwijder de reinigingscartridge en leeg het aanwezige water.
9. Gebruik de spray fles om de uitloop te reinigen, tijdens het vullen.
10. Sluit de waterkraan.
11. Druk op knop 3 totdat er alleen nog gas uit de uitloop ontsnapt ($\pm 2,5$ l water).
12. Draai de waterkraan open.
13. Druk op knop 2 om nogmaals 1 liter water af te tappen.
14. De Chiller vult weer en is na ca. 20 minuten klaar voor gebruik.
15. Druk op knop 3 totdat er alleen nog gas uit de uitloop ontsnapt ($\pm 2,5$ l water).
16. Als een waterfilter is aangesloten moet deze nu ook worden vervangen (zie § 3.2.3).
17. Reset de timer voor het reinigen (zie § 6.1.2).

Het apparaat is klaar voor gebruik.



TIP

- Zorg ervoor dat er altijd minimaal één waterfilter op voorraad ligt.
- Maak de ventilator en de buitenzijde van de condensor jaarlijks schoon (evt. met stofzuiger).



VOORZICHTIG!

- Het overige onderhoud is strikt voorbehouden aan speciaal opgeleide servicemonteurs voor koudwatersystemen.

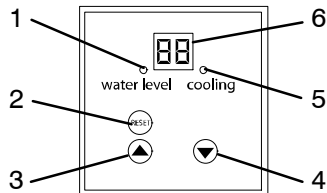
6. PROGRAMMEREN



LEES!

Lees het veiligheidsboekje (700.403.347)

6.1 Programmeertoetsen



1. Waterniveaulampje
2. Reset knop
3. Temperatuurinstelling (omhoog)
4. Temperatuurinstelling (omlaag)
5. Koelingindicatielampje
6. Scherm

Fig. 6 Signalering en display

6.1.1 Temperatuur instellen

De knoppen ▲ en ▼ worden gebruikt voor de temperatuurinstelling.

1. ▲ : hogere temperatuur
2. ▼ : lagere temperatuur
3. Houd ▲ ▼ voor meer dan 3 seconden ingedrukt: de temperatuurinstellingsknop wordt geblokkeerd (dit kan worden opgeheven wanneer deze procedure herhaald wordt).
4. Bereik van de temperatuurinstelling: 5 – 20 °C.



TIP

- Als er, gedurende 5 seconden, geen toets wordt ingedrukt tijdens het programmeren, wordt het programma automatisch beëindigd en de eerder ingestelde temperatuur zal weer in het scherm te zien zijn. De gewijzigde instellingen worden opgeslagen in het systeem.

6.1.2 Filtervervanging / Reinigingsinstelling en reset-functie

Het apparaat is uitgerust met een automatische herinnering voor de filtervangings/reinigingssignalering en reset-functie.

Instellen

1. Druk op de "Reset" knop (langer dan 3 seconden), het display geeft knipperend de tijdcode aan.
 2. Laat de "Reset" knop los.
 3. Druk op ▲ of ▼ om de gewenste cyclustijd (knipperend) te selecteren.
 4. Wacht tot meer dan 10 seconden.
 5. Druk nogmaals op de "reset" knop om op te slaan.
- C0: annuleert automatisch filtervangings/reinigingssignalering;
 - C1: 4 maanden vervangings-/reinigingscyclus;
 - C2: 6 maanden vervangings-/reinigingscyclus.

Signaalfunctie

Wanneer de filtervangings/reinigingssignaleringstijd verstreken is:

- Op het scherm verschijnt afwisselend de code en de temperatuur en
- de koudwaterknop aan de voorkant zal knipperen.

Reset-functie

De signalering zal actief blijven totdat het filter is vervangen en de teller teruggezet wordt op nul.

Druk 1x op de "Reset" knop om te resetten.

6.2 Beschermingsfuncties

6.2.1 Compressor bescherming

Als de gewenste temperatuur bereikt is of de stroomvoorziening wordt onderbroken, zal de compressor 3 minuten stoppen met werken.

6.2.2 Lage waterdruk bescherming

Wanneer de waterdruk lager is dan 100 kPa of de waterkraan dicht staat, zal het inlaatventiel en de pomp uitgeschakeld worden.

6.2.3 Stroomuitval geheugenfunctie

De ingestelde gegevens veranderen niet na een stroomuitval. Het apparaat werkt hierna als voorheen.

6.2.4 "E1" bescherming van de functie

Als er iets mis is met de temperatuursensor, zal "E1" in het scherm staan. Het apparaat stopt met werken totdat de storing is opgelost.

7. VERHELPE VAN STORINGEN

Indien het apparaat niet (correct) functioneert, raadpleeg dan de volgende checklist om te zien of u het probleem zelf kunt verhelpen. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw dealer.



LEES!

Lees het veiligheidsboekje (700.403.347)

WAARSCHUWING

△ Ga altijd eerst na of de storing van mechanische of elektrische aard is. Werkzaamheden en reparaties aan het elektrische systeem zijn strikt voorbehouden aan daartoe opgeleide, bevoegde servicetechnici.



7.1 Algemeen

STORINGSLIJST		
Symptoom:	Mogelijke oorzaak:	Handeling:
1. Er verschijnt niets op het display.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
2. Het apparaat slaat niet meer af en/of koelt niet goed meer.	De luchtstroom naar de condensor is vervuild door aangezogen stof.	Maak het rooster aan de achterzijde schoon met een stofzuiger.
	Het rooster is (gedeeltelijk) afgedekt.	Zorg dat het rooster vrij van obstakels is, die de luchtstroom kunnen belemmeren.
	Het apparaat krijgt onvoldoende koeling, omdat het te dicht bij een warmtebron is geplaatst.	Plaats het apparaat daar, waar het koele lucht kan aanzuigen.
	Het koelingsysteem is lek.	Neem contact op met de dealer/servicedienst.
3. Het consumptie water heeft een afwijkende smaak.	De waterbron is ongebruikelijk.	Controleer het wateraansluitpunt.
	Het apparaat moet worden gereinigd.	Reinig het watersysteem.
	Het apparaat is lange tijd niet gebruikt.	Reinig het watersysteem.
	Het filter is aan vervanging toe.	Reinig het watersysteem en vervang het filter.
4. De temperatuur van het water is niet naar wens.	De temperatuur is te hoog of te laag ingesteld.	Wijzig de temperatuur, zie § 6.1.1.

STORINGSLIJST		
Symptoom:	Mogelijke oorzaak:	Handeling:
5. De koudwaterknop knippert en tegelijkertijd verschijnt de tijdscode en temperatuur afwisselend in het scherm.	De effectieve levensduur van het filter is verstreken.	Vervang het filter.
6. Het apparaat geeft geen water en in het scherm blijft 1°C staan.	Het apparaat is bevroren.	Verbreek de elektriciteits- en wateraansluiting. Zet het apparaat in een warme omgeving (48 uur). Gebruik nooit een föhn of iets dergelijks om het apparaat te ontdooien.

7.2 Display-melding en de betekenis

DISPLAY MELDINGEN		
	Oorzaak/actie van het systeem:	Actie door gebruiker:
"E1"	Er is iets mis met de temperatuur.	Neem contact op met de dealer/servicedienst.



**/// BRAVILOR
BONAMAT**

© 03-2013

CHILLER

DYSTRYBUTOR WODY

Typ I / Typ II
Instrukcja obsługi



Typ I



Typ II

Niniejsza instrukcja dotyczy modeli o następujących kodach:

- **CHILL-003**
- **CHILL-004**

© 2013 Bravilor® Bonamat®

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Żadna część tego dokumentu nie może być kopiowana ani publikowana za pomocą druku, fotokopii, mikrofilmów ani innymi metodami, bez wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody producenta.

Powyższe stosuje się również do danych liczbowych i/lub schematów zawartych w niniejszej publikacji.

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie opierają się na ogólnych danych, o których posiadaliśmy wiedzę w momencie publikacji, odnoszących się do konstrukcji, materiałów i metod pracy. W związku z tym niniejszy dokument może ulec zmianie. Z tego powodu przedstawione instrukcje należy traktować jako zbiór wytycznych dotyczących instalowania, używania i konserwacji urządzenia wskazanego na pierwszej stronie tego dokumentu.

Dokument ten jest ważny dla wersji standardowej urządzenia. W związku z tym producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w związku z urządzeniem dostarczonem zgodnie ze specyfikacjami, które odbiegają od wersji standardowej.

Pomimo iż dokument został przygotowany z największą troską i uwagą, producent nie może ponosić odpowiedzialności za błędy zawarte w tym dokumencie ani jakiegolwiek konsekwencje, które mogą wynikać z tych błędów.

PROSZĘ POŚWIĘCIĆ CZAS NA UWAŻNE PRZECZYTANIE DOKUMENTU I BROSZURY NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA (700.403.347) PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA.

OBA DOKUMENTY NALEŻY ZAWSZE PRZECHOWYWAĆ W POBLIŻU URZĄDZENIA.

WSTĘP

Korzystanie z dokumentu

PRZED UŻYCIEM APARATURY NAJPIERW NALEŻY PRZECZYTAĆ BROSZURĘ NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA (700.403.347).

Piktogramy i symbole

Niniejszy **dokument** zawiera następujące piktogramy i symbole:



PRZECZYTAJ!

Przeczytaj instrukcję bezpieczeństwa (700.403.347).



WSKAZÓWKA

Sugestie i porady dotyczące łatwiejszego przeprowadzania danych procedur.



OSTRZEŻENIE!

Procedury, które, jeśli nie będą wykonywane z należytą starannością i uwagą, mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo: prąd elektryczny.

Serwis i wsparcie techniczne

Ww celu uzyskania informacji o specjalnych ustawieniach, pracach konserwacyjnych lub naprawczych, które wykraczają poza zakres niniejszego dokumentu, należy skontaktować się ze sprzedawcą. Sprzedawca będzie zawsze gotowy do udzielenia pomocy. Proszę przygotować następujące informacje:

- kod modelu
- numer typu
- numer serii

Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Warunki gwarancji

Warunki gwarancji stosowane do tego ekspresu są częścią warunków dostaw.



OSTROŻNIE!

Urządzenie nie może być używane przez dzieci lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że zapewniono im nadzór lub udzielono instrukcji. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.



OSTRZEŻENIE!

△ Naprawa układu elektrycznego i mechanicznego jest zastrzeżona dla techników serwisowych o odpowiednich uprawnieniach i przeszkoleniu.

WSTĘP	I
Korzystanie z dokumentu	I
Piktogramy i symbole	I
Serwis i wsparcie techniczne	I
Warunki gwarancji	I
1. WSTĘP	1
1.1 Krótkie omówienie urządzenia	1
1.1.1 Opis ogólny	1
1.1.2 Główne elementy	1
2. DANE TECHNICZNE	2
2.1 Informacje ogólne	2
2.2 Wymiary i masa transportowa	2
2.3 Wymiary	2
2.4 Układ elektryczny	2
2.5 Układ wodny	2
2.6 Ciśnienie systemu saturacji	2
2.7 Czynnik chłodzący	2
2.8 Zalecane płyny do czyszczenia i płynne środki dezynfekujące	2
3. MONTAŻ	3
3.1 Rozpakowanie	3
3.1.1 Podłączenie do sieci wodociągowej (woda pitna)	3
3.1.2 Podłączenie do zasilania elektrycznego	3
3.1.3 Montaż i wymiana filtra (opcja)	4
3.1.4 Pierwsze użycie urządzenia	4
4. BIEŻĄCE UŻYTKOWANIE	5
4.1 Sygnały i wyświetlacz	5
4.2 Obsługa	5
4.2.1 Pobór zimnej wody	5
5. KONSERWACJA PRZEZ UPRAWNIONYCH PRACOWNIKÓW	6
5.1 Czyszczenie ogólne	6
5.2 Płukanie układu wodnego	6
5.2.1 Chiller (Type I)	6
5.2.2 Chiller z CO2 (typ II)	6
5.3 Czyszczenie układu wody zimnej	6
5.3.1 Procedura czyszczenia	6
5.3.1.1 Chiller (Type I)	7
5.3.1.2 Chiller (Type II)	7
6. PROGRAMOWANIE	8
6.1 Przyciski programowania	8
6.1.1 Funkcja ustawiania temperatury	8
6.1.2 Ustawienie wymiany filtra/czyszczenia i funkcja resetowania	8
6.2 Funkcje zabezpieczające	9
6.2.1 Zabezpieczenie sprężarki	9
6.2.2 Zabezpieczenie przed niskim ciśnieniem źródła wody	9
6.2.3 Funkcja pamięci przy awarii zasilania	9
6.2.4 Funkcja ochrony „E1”	9
7. USUWANIE USTEREK	10
7.1 Informacje ogólne	10
7.2 Wyświetlane komunikaty i ich znaczenie	11

1. WSTĘP



PRZECZYTAJ!

Przeczytaj instrukcję bezpieczeństwa (700.403.347).

1.1 Krótkie omówienie urządzenia

1.1.1 Opis ogólny

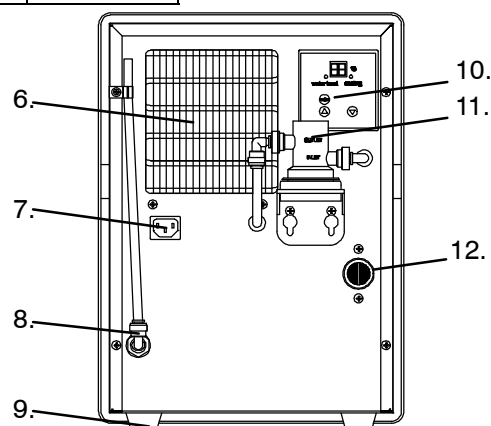
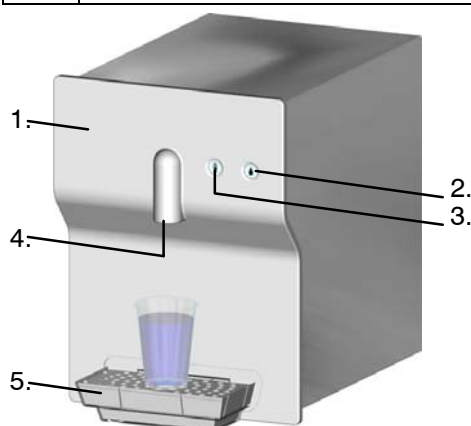
Agregat jest urządzeniem do przygotowywania zimnej wody (typ I) lub urządzeniem do przygotowania zimnej wody gazowanej (typ II), zaprojektowany specjalnie dla każdego, kto lubi wypić orzeźwiający kubek chłodnej i/lub gazowanej wody. Urządzenie może dostarczyć (8-12L) zimnej wody na godzinę. Ustawienia urządzenia są sterowane komputerowo. Układ sterowania wyposażony jest w trzy przyciski programowania, które można wykorzystać do dostosowania ustawień (temperatura wody (2x) i status wymiany filtra (1x)).

Po zaprogramowaniu urządzenia, zgodnie ze szczegółowymi kryteriami i wymaganiami można je obsługiwać w prosty sposób za pomocą przycisku odpływu wody znajdującego się z przodu urządzenia. W przedniej części urządzenia dostępna jest jedna lub dwie funkcje.

1.1.2 Główne elementy

Urządzenie składa się z następujących głównych elementów (patrz rys. 1).

	Opis	Typ	
		I	II
1.	Panel przedni	✓	✓
2.	Przycisk zimnej wody	✓	✓
3.	Przycisk zimnej wody gazowanej		✓
4.	Odpływ wody	✓	✓
5.	Ociekacz na wodę	✓	✓
6.	Skraplacz	✓	✓
7.	Gniazdo zasilania	✓	✓
8.	Złącze wlotowe CO ²		✓
	Spust zbiornika zimnej wody + wskaźnik poziomu wody	✓	
9.	Gumowa stopka	✓	✓
10.	Skrzynka sterownicza PCB	✓	✓
11.	Głowica filtracyjna wody	✓	✓
12.	Włot dopływu wody	✓	✓
13.	Pojemnik filtra wody	opcja	



Rys. 1 Podstawowe części i elementy sterowania



2. DANE TECHNICZNE

PRZECZYTAJ!

Przeczytaj instrukcję bezpieczeństwa (700.403.347)

2.1 Informacje ogólne

Typ I (Model Chill-003)	: Standard
Typ II (Model Chill-003)	: Z CO ²
Masa (bez wody)	: 16 Kg.

2.2 Wymiary i masa transportowa

Wymiary transportowe (dł. x wys. x szer.)	: 550 mm x 435 mm x 360 mm
Masa transportowa	: 17,5 Kg.

2.3 Wymiary

: 450 mm x 380 mm x 280 mm

2.4 Układ elektryczny



WSKAZÓWKA!

- Zob. etykietę identyfikacyjną, na której podano prawidłowe wartości.

Napięcie i częstotliwość zasilania	: 240 V~ / 50 Hz
Moc pobierana	
Chill-003	: 225 W
Chill-004	: 240 W
W Prąd wejściowy	
Chill-003	: 1.06 A
Chill-004	: 1 A
Przełącznik zabezpieczenia przed niskim ciśnieniem wody	: 100 kPa (Min. ciśnienie robocze)
Klasa	: 1

2.5 Układ wodny

Min. ciśnienie wody (zasilającej)	: 150 kPa (1.5 Bar)
Maks. ciśnienie wody (zasilającej)	: 600 kPa (6 Bar)
Przełącznik zabezpieczający niskie ciśnienie wody	: ± 1.5 l
Wydajność godzinowa układu chłodzenia	: ok. 8-12 l/godzinę, przy temperaturze wody zasilającej 25 °C
Zakres regulacji temperatury wody	: 5 – 20 °C

2.6 Ciśnienie systemu saturacji

Ciśnienie wejściowe CO ²	: 300 – 400 kPa (3.0 – 4.0 Bar)
-------------------------------------	---------------------------------

2.7 Czynnik chłodzący

R134a	: 85g
-------	-------

2.8 Zalecane płyny do czyszczenia i płynne środki dezynfekujące

Środek do czyszczenia od zewnątrz	: zwykły detergent, bez środków ściernych lub żrących.
Środek odkażający do zbiornika zimnej wody lub odpływu	: CoolerClean Rinse (www.coolerclean.com) roztwór nadtlenku wodoru (5%)



OSTROŻNIE!

- Przed użyciem należy najpierw przeczytać instrukcję umieszczoną na opakowaniu.

3. MONTAŻ



PRZECZYTAJ!

Przeczytaj instrukcję bezpieczeństwa (700.403.347)

3.1 Rozpakowanie

- Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne.
 - Chiller
 - 1 ociekacz na wodę + kratka
 - 1 wąż do podłączenia wody
 - 1 kabel
 - Filtr do wody (opcja)
 - 1 rura wlotowa CO² 1/4" (tylko Typ II)
 - Butla CO² i zawór dekompensyjny (tylko typ II) dostarczane przez dystrybutora
 - niniejsza instrukcja obsługi
- W przypadku braku elementów lub ich uszkodzenia należy się skontaktować ze sprzedawcą.



OSTROŻNIE!

- Nie ustawiać urządzenia tyłem do źródła ciepła (np. grzejników).
- Upewnij się, że istnieje wystarczająca przestrzeń wokół urządzenia na potrzeby wentylacji.
- Zamontuj ociekacz na wodę przed urządzeniem.

3.1.1 Podłączenie do sieci wodociągowej (woda pitna)

- Podłącz urządzenie do sieci wodociągowej (*woda pitna*), korzystając z łatwo dostępnego kranu obsługiwanego ręcznie. Użyj dostarczonego węża do podłączenia.



OSTROŻNIE!

- Należy sprawdzić, czy wąż do wody jest dobrze podłączony, bez nieszczelności.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć dopływ wody.

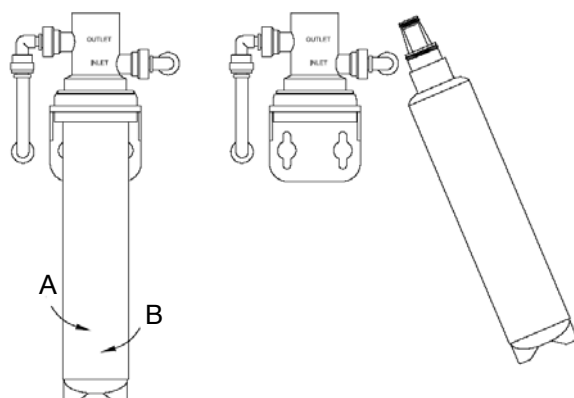
3.1.2 Podłączenie do zasilania elektrycznego



OSTRZEŻENIE!

- △ Napięcie zasilania może się różnić w poszczególnych krajach. Należy sprawdzić, czy urządzenie nadaje się do podłączenia do lokalnego zasilania. Etykieta identyfikacyjna zawiera informacje dotyczące napięcia zasilającego i częstotliwości.
- Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej, aby zapewnić stały dopływ energii elektrycznej. Pozwoli to na utrzymanie pracy układu chłodzenia i aktywność licznika filtra wody.
- Sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo uziemione.

3.1.3 Montaż i wymiana filtra (opcja)



- Obracaj w kierunku wskazanym przez prawą strzałkę (B) , aby otworzyć filtr.
- Obracaj w kierunku wskazanym przez lewą strzałkę (A) , aby zamknąć filtr.

3.1.4 Pierwsze użycie urządzenia



WSKAZÓWKA!

- Urządzenie przy pierwszym użyciu wykorzystuje domyślne ustawienia fabryczne. W późniejszym terminie, **uprawnieni pracownicy** mogą w razie potrzeby je zmienić.
- Układ sterowania jest wyposażony w funkcję pamięci ustawień przy awarii zasilania. Zobacz rozdział 6.
- Przy pierwszym użyciu urządzenia upływa około 30 minut, zanim woda osiągnie żadaną temperaturę.
- Włącz urządzenie podłączając wtyczkę do gniazdka. Wyświetlacz wskazuje temperaturę. Zbiornik wody będzie napełniany aż do osiągnięcia właściwego poziomu wody. Naciskając przycisk w górę lub w dół, można ustawić żadaną temperaturę.
- Oczekaj ok. 3 minut, aż zbiornik zostanie napełniony.
- Chiller czyścić zgodnie z punktem §3.2 (Płukanie układu wodnego).
- Wyjmuj wtyczkę z gniazdka tylko w celu naprawy, konserwacji lub w przypadku długich przerw w używaniu urządzenia.



4. BIEŻĄCE UŻYTKOWANIE

PRZECZYTAJ!

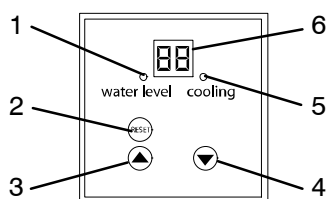
Przeczytaj instrukcję bezpieczeństwa (700.403.347)

Podczas użytkowania domyślne ustawienia fabryczne mogą nie być prawidłowe i adekwatne do sytuacji, w której urządzenie jest używane. Ustawienia te mogą być regulowane przez pracowników posiadających odpowiednie uprawnienia, zgodnie z instrukcjami w rozdziale 6.

W związku z tym niniejszy rozdział (4.) opisuje tylko normalne codzienne użytkowanie urządzenia przez dowolnego użytkownika.

Okresowe czynności konserwacyjne, wykonywane przez pracowników posiadających odpowiednie uprawnienia, są opisane w rozdziale 5.

4.1 Sygnały i wyświetlacz



1. Lampka poziomu wody
2. Przycisk resetowania
3. Ustawienie temperatury (wyżej)
4. Ustawienie temperatury (niżej)
5. Lampka pracy chłodzenia
6. Wyświetlacz

Rys. 2 Sygnały i wyświetlacz

Poniższe dane można odczytać z urządzenia podczas jego pracy:

- Lampka poziomu wody (czerwona) : Wyłączona -> stan normalny
: Włączona -> poziom za niski
- Lampka pracy chłodzenia : Wyłączona -> osiągnięto żądaną temperaturę
: Włączona -> chłodzenie
- Wyświetlacz cyfrowy
 - A. Wartość -> żądana temperatura
 - B. Pulsująca wartość -> chłodzenie (rzeczywista temperatura)
 - C. Naprzemiennie temp./Kod C -> upłynął termin czyszczenia/wymiany filtra
 - D. Pulsujący kod C -> podczas ustawiania czasu czyszczenia/wymiany filtra
 - E. Kod błędu (E)

Typ I	Typ II	
Przycisk zimnej wody / Lampka przycisku pracy	Przycisk wody gazowanej	Przycisk zimnej wody / Lampka przycisku pracy

- Przycisk zimnej wody
 1. Lampka przycisku pracy zawsze będzie świecić się na niebiesko, gdy urządzenie działa normalnie.
 2. Lampka przycisku pracy będzie błyskała, jeżeli upłynął termin czyszczenia/wymiany filtra.
 3. Lampka przycisku pracy wyłączy się w przypadku problemu z czujnikiem temperatury.

4.2 Obsługa

4.2.1 Pobór zimnej wody

Kiedy woda osiągnie żądaną temperaturę:

- Umieść kubek pod wylotem wody i naciśnij przycisk zimnej wody , aby napełnić kubek zimną, orzeźwiającą wodą.
- Umieść kubek pod wylotem wody i naciśnij przycisk zimnej wody gazowanej , aby napełnić kubek zimną, orzeźwiającą wodą gazowaną (tylko Typ II).

5. KONSERWACJA PRZEZ UPRAWNIONYCH PRACOWNIKÓW



PRZECZYTAJ!

Przeczytaj instrukcję bezpieczeństwa (700.403.347).

5.1 Czyszczenie ogólne

- Oczyszczyć urządzenie z zewnątrz wilgotną szmatką (w razie potrzeby użyj środka czyszczącego bez substancji ściernych).
- Użyj odkurzacza, aby oczyścić kratkę z tyłu urządzenia.

5.2 Płukanie układu wodnego

Przepłucz instalację wodną czystą wodą, jeśli nie była z niej pobierana woda przez jeden do dwóch tygodni.

5.2.1 Chiller (Type I)

1. Użyj przycisku 2, aby pobrać około 0,5 litra wody.
2. Zaczekaj, aż woda osiągnie żądaną temperaturę (około 30 minut).

Urządzenie jest gotowe do użycia.

5.2.2 Chiller z CO² (typ II)

1. Za pomocą przycisku 3 pobieraj zawartość zbiornika CO², aż z wylotu będzie się wydobywać tylko gaz CO² (3 litry).
2. Użyj przycisku 2, aby pobrać około 0,5 litra wody.
3. Zaczekaj, aż woda osiągnie żądaną temperaturę (około 30 minut).

Urządzenie jest gotowe do użycia.

5.3 Czyszczenie układu wody zimnej

Zbiornik wody zimnej należy czyścić:

- A. Jeżeli urządzenie nie było używane przez dość długi czas.
- B. Jeżeli nalewana woda ma nietypowy smak.
- C. Co najmniej raz na sześć miesięcy lub jeżeli pulsuje wskaźnik czyszczenia/wymiany filtra (C1).

5.3.1 Procedura czyszczenia

Przed przystąpieniem do czyszczenia upewnij się, czy dostępne są następujące elementy:

- Zestaw do czyszczenia (2 x 50 ml środka czyszczącego i 1 butelka środka czyszczącego z rozpylaczem)
- Pojemnik do czyszczenia (3M AP2-E)



OSTRZEŻENIE!

△ Przed użyciem należy najpierw dokładnie przeczytać instrukcję środka dezynfekującego do wody pitnej.

5.3.1.1 Chiller (Type I)

1. Zamknij kran.
2. Wlej dwie butelki detergentu do pojemnika do czyszczenia.
3. Podłącz pojemnik do czyszczenia do schładzacza.
4. Otwórz kran.
5. Użyj przycisku 2, aby pobrać około 0,25 litra wody.
6. Zaczekaj około 30 minut, Chiller napełni się środkiem czyszczącym.
7. Użyj butelki z rozpylaczem, aby oczyścić wylot podczas procesu napełniania.
8. Usuń pojemnik do czyszczenia i wylej wodę.
9. Ponownie użyj przycisku 2, aby pobrać około 1 litra wody.
10. Jeśli filtr wody jest podłączony, teraz należy go również wymienić (patrz punkt 3.1.3).
11. Zresetuj licznik czyszczenia (zob. punkt 6.1.2).

Urządzenie jest gotowe do użycia.

5.3.1.2 Chiller (Type II)

1. Zamknij kran.
2. Użyj przycisku 3, aby opróżniać zbiornik CO², aż będzie się wydobywać tylko gaz CO² (± 2,5 l wody).
3. Wlej dwie butelki detergentu do pojemnika do czyszczenia.
4. Podłącz pojemnik do czyszczenia do schładzacza.
5. Otwórz kran.
6. Użyj przycisku 2, aby pobrać około 0,25 litra wody.
7. Zaczekaj około 30 minut, Chiller napełni się środkiem czyszczącym.
8. Usuń pojemnik do czyszczenia i wylej wodę.
9. Użyj butelki z rozpylaczem, aby oczyścić wylot podczas procesu napełniania.
10. Zamknij kran.
11. Użyj przycisku 3, aby opróżniać zbiornik CO², aż będzie się wydobywać tylko gaz CO² (± 2,5 l wody).
12. Otwórz kran.
13. Użyj przycisku 2, aby pobrać około 1 litra wody.
14. Chiller napełni się ponownie i po ok. 20 minutach i gotowe do użycia.
15. Użyj przycisku 3, aby opróżniać zbiornik CO², aż będzie się wydobywać tylko gaz CO² (± 2,5 l wody).
16. Jeśli filtr wody jest podłączony, teraz należy go również wymienić (patrz punkt 3.1.3).
17. Zresetuj licznik czyszczenia (zob. punkt 6.1.2).

Urządzenie jest gotowe do użycia.

**WSKAZÓWKA!**

- Należy zadbać o to, aby w zapasie był zawsze przynajmniej jeden zapasowy filtr.
- Co roku należy oczyścić wentylator i skraplacz od zewnątrz (w razie potrzeby za pomocą odkurzacza).

**OSTROŻNIE!**

- Pozostałe prace konserwacyjne mogą być wykonane tylko przez przeszkolonych inżynierów serwisowych systemów zimnej wody.

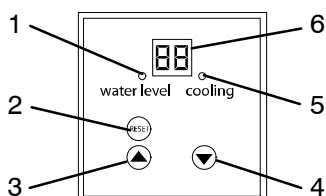
6. PROGRAMOWANIE



PRZECZYTAJ!

Przeczytaj instrukcję bezpieczeństwa (700.403.347).

6.1 Przyciski programowania



1. Lampka poziomu wody
2. Przycisk resetowania
3. Ustawienie temperatury (wyżej)
4. Ustawienie temperatury (niżej)
5. Lampka pracy chłodzenia
6. Wyświetlacz

Rys. 3 Sygnały i wyświetlacz

6.1.1 Funkcja ustawiania temperatury

Przyciski ▲ i ▼ służą do ustawiania temperatury.

1. ▲ : Wyższa temperatura
2. ▼ : Niższa temperatura
3. ▲▼ Przytrzymaj wciśnięte razem przez ponad 3 sekundy: przycisk ustawienia temperatury zostanie zablokowany (blokadę można usunąć przez powtórzenie tej czynności).
4. Zakres temperatury: 5 - 20 °C.



WSKAZÓWKA!

- Jeśli podczas programowania przez 5 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, program zakończy się automatycznie, a ustawiona temperatura ponownie pojawi się na wyświetlaczu. Zmienione ustawienia są zapisane w systemie.

6.1.2 Ustawienie wymiany filtra/czyszczenia i funkcja resetowania

Urządzenie jest wyposażone w funkcję automatycznego przypominania o wymianie/czyszczeniu filtra oraz funkcję kasowania.

Ustawienie

1. Naciśnij przycisk „Reset” na dłużej niż 3 sekundy, na wyświetlaczu będzie pulsować kod czasu.
 2. Zwolnij przycisk „Reset”.
 3. Naciśnij ▲ lub ▼, aby wybrać żądany czas cyklu (będzie pulsować).
 4. Zaczekaj dłużej niż 10 sekund.
 5. Naciśnij ponownie przycisk „Reset”, aby zapisać dane.
- C0: anuluje funkcję automatycznej wymiany filtra/czyszczenia;
 - C1: cykl wymiany/czyszczenia co 4 miesiące;
 - C2: cykl wymiany/czyszczenia co 6 miesięcy;

Funkcja sygnalizacji

Gdy upłynie termin czyszczenia/wymiany filtra:

- Na wyświetlaczu będzie się pojawiać naprzemiennie kod i temperatura, a lampka przycisku pracy z przodu będzie pulsować.

Funkcja resetowania

Sygnał nie zniknie, dopóki filtr nie zostanie wymieniony, a licznik nie zostanie ustawiony na zero.

Aby wykonać kasowanie, naciśnij przycisk „Reset” tylko raz.

6.2 Funkcje zabezpieczające

6.2.1 Zabezpieczenie sprężarki

Kiedy zostanie osiągnięta wymagana temperatura lub zostanie odcięte zasilanie, sprężarka przerwie pracę na 3 minuty.

6.2.2 Zabezpieczenie przed niskim ciśnieniem źródła wody

Gdy ciśnienie źródła wody jest niższe od 100 kPa lub przełącznik źródła wody jest wyłączony, zawór wody i pompa zostaną odcięte w celu ochrony przed długim czasem pracy na sucho.

6.2.3 Funkcja pamięci przy awarii zasilania

Ustawiony parametr nie zmienia się przy awarii zasilania. Urządzenie może dalej pracować, tak jak przedtem.

6.2.4 Funkcja ochrony „E1”

Lampka przycisku pracy wyłączy urządzenie w przypadku problemu z czujnikiem temperatury lub obłuzowanym połączeniem, wyświetlacz cyfrowy wyświetli kod „E1”. Układ sterowania przerwie pracę urządzenia, chyba że usterka zostanie usunięta.

7. USUWANIE USTEREK

Jeśli urządzenie nie działa (prawidłowo), należy sprawdzić poniższą listę kontrolną, aby dowiedzieć się, czy można rozwiązać problem samodzielnie. W przeciwnym razie należy skontaktować się z dystrybutorem.



PRZECZYTAJ!

Przeczytaj instrukcję bezpieczeństwa (700.403.347).

OSTRZEŻENIE!

△ Zawsze należy sprawdzić, czy usterka ma charakter mechaniczny, czy elektryczny. Naprawa układu elektrycznego i mechanicznego jest zastrzeżona dla techników serwisowych o odpowiednich uprawnieniach i przeszkoleniu.



7.1 Informacje ogólne

WYKAZ USTEREK		
Objawy:	Możliwa przyczyna:	Czynności:
1. Wyświetlacz niczego nie pokazuje.	Wtyczka nie jest włożona do gniazda.	Podłącz wtyczkę do gniazda.
2. Lampka chłodzenia nie wyłącza się i/lub urządzenie nie chłodzi prawidłowo.	Dopływ powietrza do skraplacza został zanieczyszczony wciągniętym kurzem.	Użyj odkurzacza, aby oczyścić kratkę.
	Kratka jest (częściowo) zasłonięta.	Upewnij się, czy przy kratce nie ma przeszkód, które mogłyby zakłócić przepływ powietrza.
	Urządzenie jest niedostatecznie chłodzone, ponieważ zostało zainstalowane zbyt blisko źródła ciepła.	Ustaw urządzenie w miejscu, w którym jest dostęp do chłodnego powietrza.
	Wycieka środek chłodniczy z układu chłodzenia.	Wezwij pracowników serwisu.
3. Woda ma dziwny smak.	Źródło wody jest niestandardowe.	Sprawdź dopływ wody.
	Urządzenie wymaga czyszczenia.	Oczyść układ wodny.
	Urządzenie nie było używane przez długi czas.	Oczyść układ wodny.
	Filtr wymaga wymiany.	Oczyść układ wodny i wymień filtr.
4. Woda nie ma żądanej temperatury.	Temperatura została ustawiona za wysoko lub za nisko.	Zmień temperaturę, zob. 6.1.1.

WYKAZ USTEREK		
Objawy:	Możliwa przyczyna:	Czynności:
5. Pulsuje lampka pracy z przodu, a na wyświetlaczu naprzemiennie pojawia się kod czasu i temperatura.	Upłynął okres przydatności filtra.	Wymień filtr.
6. Urządzenie nie nalewa wody, a wyświetlacz wskazuje 1°C.	Oznacza to, że urządzenie jest zamrożone.	Wyłącz zasilanie elektryczne i dopływ wody. Umieść urządzenie w ciepłym miejscu (48 godziny). Nigdy nie używać suszarki do włosów ani podobnego urządzenia do odszraniania schładzacza.

7.2 Wyświetlane komunikaty i ich znaczenie

WYŚWIETLANE KOMUNIKAT		
	Przyczyna/Działanie systemu:	Czynność użytkownika:
"E1"	Problem z temperaturą.	Wezwij pracowników serwisu.



**/// BRAVILOR
BONAMAT**

© 03-2013

CHILLER

VATTENAUTOMAT

Typ I / Typ II
Bruksanvisning



Typ I



Typ II

Detta dokument är avsett för modellerna:

- **CHILL-003**
- **CHILL-004**

© 2013 Bravilor® Bonamat®

Alla rättigheter förbehålles.

Ingen del av detta dokument får kopieras och/eller publiceras genom tryck, fotokopiering, mikrofilmning eller på något annat sätt utan skriftligt medgivande från tillverkaren. Detta gäller även här förekommande bilder och/eller diagram.

Informationen i detta dokument är baserad på allmän information, som vi hade kunskap om vid publiceringen, avseende konstruktion, materialegenskaper och arbetsmetoder och detta dokument är därför föremål för ändringar. Därför ska endast dessa instruktioner ses som en vägledning för installation, användning och underhåll av enheten som anges på framsidan av detta dokument.

Detta dokument avser standardversionen av denna enhet. Tillverkaren kan därför inte hållas ansvarig för skador på en till dig levererad enhet med specifikationer som avviker från standardversionen.

Även om detta dokument sammanställdes med största möjliga noggrannhet och uppmärksamhet, kan inte tillverkaren hållas ansvarig för fel i det eller de eventuella följder som kan uppstå som en följd av dessa fel.

**TAG TID ATT LÄSA IGENOM DETTA DOKUMENT OCH SÄKERHETSBROSCHYREN
(700.403.347) NOGA INNAN DU ANVÄNDER ENHETEN.**

FÖRVARA ALLTID BÅDA DOKUMENTEN I NÄRHETEN AV ENHETEN.

FÖRORD

Använda detta dokument

LÄS IGENOM SÄKERHETSBROSCHYREN (700.403.347) INNAN APPARATEN ANVÄNDS FÖRSTA GÅNGEN.

Symboler

Detta **dokument** innehåller följande symboler:



LÄS!

Läs säkerhetsmanualen (700.403.347)



TIPS

Förslag och råd för att lättare kunna genomföra procedurerna.



VARNING

Förfaranden som, om de inte utförs med tillbörlig noggrannhet och uppmärksamhet, kan leda till allvarliga skador på enheten eller till personskador.



VARNING

Varning: elektrisk ström.

Service och tekniskt support

Kontakta återförsäljaren rörande information om specifika inställningar, underhåll eller reparationer som inte nämns i detta dokument. Din återförsäljare är alltid redo att hjälpa dig. Kontrollera att du har följande information tillgänglig:

- modellkod
- typnummer
- serienummer

Denna information finns på enhetens identifieringsetikett.

Garantivillkor

Garantivillkoren som gäller för denna maskin ingår i leveransvillkoren.



FÖRSIKTIGT!

Apparaten ska inte användas av barn eller personer med minskad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, eller som saknar erfarenhet och kunskap, om det inte sker under övervakning eller efter utbildning. Barn får inte leka med apparaten.



VARNING

△ Arbete på och reparationer av det elektriska systemet och kylsystemet är förbehållet servicepersonal med lämplig auktorisering och utbildning.

FÖRORD	I
Använda detta dokument	I
Symboler	I
Service och tekniskt support	I
Garantivillkor	I
1. INTRODUKTION	1
1.1 En kortfattad översikt över enheten	1
1.1.1 Allmän beskrivning	1
1.1.2 Huvudkomponenter	1
2. Tekniska data	2
2.1 Allmänt	2
2.2 Transportdimensioner och -vikter	2
2.3 Dimensioner	2
2.4 Elektriskt system	2
2.5 Vattensystem	2
2.6 Tryck för kolsyresystem	2
2.7 Kylmedel	2
2.8 Rekommenderade rengöringsvätskor / flytande desinficeringsmedel	2
3. Installation	3
3.1 Packa upp	3
3.2 Installation	3
3.2.1 Anslutning till vattenledning (dricksvatten)	3
3.2.2 Anslutning till elnätet	3
3.2.3 Installation och byte av filter (tillval)	4
3.2.4 Använda enheten första gången	4
4. Normal ANVÄNDNING	5
4.1 Signaler och display	5
4.2 Drift	5
4.2.1 Tappa av kallt vatten	5
5. UNDERHÅLL AV SÄRSKILD AUKTORISERAD PERSONAL	6
5.1 Allmän rengöring	6
5.2 Spola vattensystemet	6
5.2.1 Chiller (Type I)	6
5.2.2 Chiller med CO2 (Type II)	6
5.3 Rengöring av kallvattensystemet	6
5.3.1 Rengöringsprocedur	6
5.3.1.1 Chiller (Type I)	6
5.3.1.2 Chiller (Type II)	7
6. Programmering	8
6.1 Programmeringstangenter	8
6.1.1 Funktion för inställning av temperatur	8
6.1.2 Byte av filter / Rengöringsinställningen och återställningsfunktionen	8
6.2 Skyddsfunktion	9
6.2.1 Kompressorskydd	9
6.2.2 Skydd mot lågt tryck i vattenkällan	9
6.2.3 Minnesfunktion vid strömavbrott	9
6.2.4 Skyddsfunktion "E1"	9
7. ÅTGÄRDER VID STÖRNINGAR	10
7.1 Allmänt	10
7.2 Displaymeddelanden och deras betydelse	11

1. INTRODUKTION



LÄS!

Läs säkerhetsmanualen (700.403.347)

1.1 En kortfattad översikt över enheten

1.1.1 Allmän beskrivning

CHILLER är en kallvattenautomat (typ I) eller en automat med kolsyrat vatten (typ II) särskilt utformad för alla som njuter av att dricka ett glas uppfriskande svalt och/eller kolsyrat vatten. Enheten kan tillhandahålla (8–12ltr) kylt vatten i timmen.

Enhetens inställningar är datorstyrda. Styrsystemet har tre programmeringsknappar som kan användas för att ändra inställningar (vattentemperatur (2x) och status för filterbyte (1x)).

När den har programmerats i enlighet med specifika kriterier och krav kan enheten enkelt användas med hjälp av vattenknappen placerad på framsidan av enheten.

På framsidan är enheten utrustad med en eller två funktioner.

1.1.2 Huvudkomponenter

Maskinen består av följande huvudkomponenter (se fig. 1)

	Beskrivning	Typ	
		I	II
1.	Frontpanel	✓	✓
2.	Knapp för kallt vatten	✓	✓
3.	Knapp för kallt kolsyrat vatten		✓
4.	Vattenutlopp	✓	✓
5.	Spillbricka	✓	✓
6.	Kondensator	✓	✓
7.	Eluttag	✓	✓
8.	CO ² -anslutning		✓
9.	Kall vatten tank + vattennivå	✓	
10.	Gummifot	✓	✓
11.	PCB-styrlåda	✓	✓
12.	Vattenfilterhuvud	✓	✓
13.	Vattenanslutning	✓	✓
	Vattenfilter	tillval	

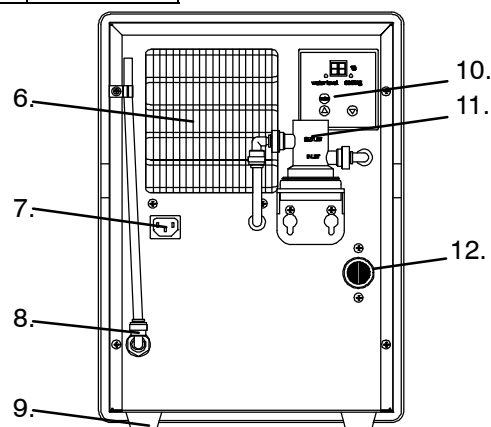
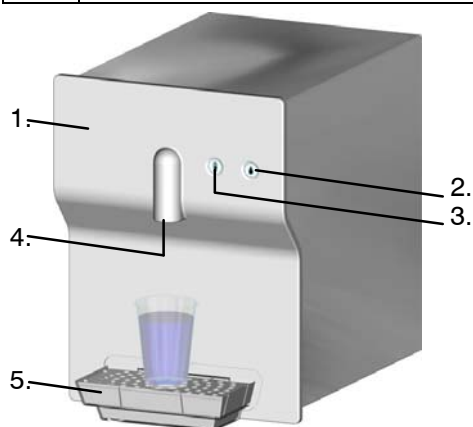


Fig. 1 Viktiga delar och knappar

2. TEKNISKA DATA



LÄS!

Läs säkerhetsmanualen (700.403.347)

2.1 Allmänt

Typ I (Model Chill-003)	: Standard
Typ II (Model Chill-003)	: Med CO ²
Vikt (utan vatten)	: 16 Kg.

2.2 Transportdimensioner och -vikter

Transportdimensioner (l x b x h)	: 550 mm x 435 mm x 360 mm
Transportvikt	: 17,5 Kg.

2.3 Dimensioner

Enhetens dimensioner (l x b x h)	: 450 mm x 380 mm x 280 mm
----------------------------------	----------------------------

2.4 Elektriskt system



TIPS

- Se märketiketten för korrekta värden.

Nätspänning och frekvens	: 240 V~ / 50 Hz
--------------------------	------------------

Effekt in

Chill-003	: 225 W
-----------	---------

Chill-004	: 240 W
-----------	---------

Ström in

Chill-003	: 1.06 A
-----------	----------

Chill-004	: 1 A
-----------	-------

Omkopplare skydd mot lågt vattentryck	: 100 kPa (Min. drifttryck)
---------------------------------------	-----------------------------

Klass	: 1
-------	-----

2.5 Vattensystem

Min. vattentryck (matning)	: 150 kPa (1.5 Bar)
----------------------------	---------------------

Max. vattentryck (matning)	: 600 kPa (6 Bar)
----------------------------	-------------------

Volym kallvattenbehållare	: ± 1.5 l
---------------------------	-----------

Kylsystemets kapacitet per timme	: ca. 8–12 l/timme, vid en temperatur på anslutet vatten på 25 °C
----------------------------------	---

Justerbar vattentemperatur	: 5 – 20 °C
----------------------------	-------------

2.6 Tryck för kolsyresystem

CO ² -tryck in	: 300 – 400 kPa (3.0 – 4.0 Bar)
---------------------------	---------------------------------

2.7 Kylmedel

R134a	: 85g
-------	-------

2.8 Rekommenderade rengöringsvätskor / flytande desinficeringsmedel

Rengöringsmedel för utsidan	: normalt, rengöringsmedel som inte innehåller slipmedel eller som är frätande.
-----------------------------	---

Flytande desinficeringsmedel för kallvattenbehållare och utlopp	: CoolerClean Rinse (www.coolerclean.com) väteperoxidlösning (5%)
---	--



FÖRSIKTIGT!

- Läs anvisningarna på förpackningen innan du använder rengöringsmedlet.

3. INSTALLATION



LÄS!

Läs säkerhetsmanualen (700.403.347)

3.1 Packa upp

- Kontrollera att alla enhetens delar är med.
 - Chiller
 - 1 spillbricka + galler
 - 1 vattenslang för anslutning
 - 1 Anslutningskabel
 - Vattenfilter (tillval)
 - 1 CO² rör in 1/4" (endast Typ II)
 - CO²-flaska och dekompressionsventil (endast Typ II) från återförsäljaren
 - denna bruksanvisning
- Kontakta återförsäljaren om delar saknas eller är skadade.

3.2 Installation



FÖRSIKTIGT!

- Placera inte enheten med baksidan mot en värmekälla (dvs. element).
- Kontrollera att det finns utrymme och ventilation runt enheten.
- Montera spillbrickan på enhetens framsida.

3.2.1 Anslutning till vattenledning (dricksvatten)

- Anslut enheten till vattenledningssystemet (*dricksvatten*) med en lättillgänglig manuell kran. Använd den medföljande anslutningsslangen.



FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera att vattenslangen är ordentligt ansluten så att inget läckage uppstår.
- När den inte används under en längre tid, stäng av vattentillförseln.

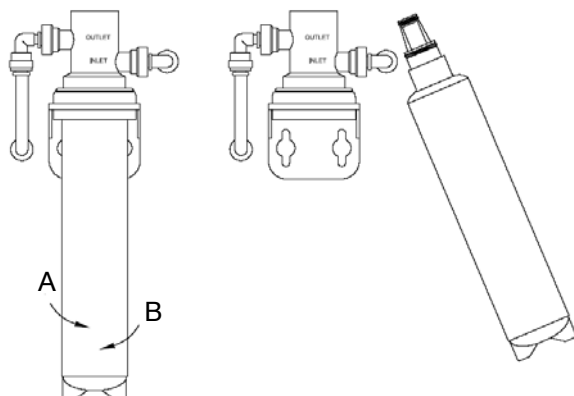
3.2.2 Anslutning till elnätet



VARNING

- △ Nätspänningen kan variera från land till land. Kontrollera att enheten är lämpad för anslutning till ditt lokala nät. Märketiketten innehåller information om nätspänning och frekvens.
- Anslut enheten till elnätet för att säkerställa en oavbruten tillgång till elektricitet. Detta gör att kylsystemet och vattenfiltrets räknare fortsätter att fungera.
- Se till att apparaten är ordentligt jordad.

3.2.3 Installation och byte av filter (tillval)



- Roterar motsols (B) för att öppna filtret.
- Roterar medsols (A) för att låsa filtret.

3.2.4 Använda enheten första gången



TIPS

- Första gången enheten används använder den sig av standardinställningarna. Senare kan en **auktoriserad person** ändra inställningarna vid behov.
- Styrsystemet har en minnesfunktion för strömbavbrott. Se vidare i kapitel 6.
- Första gången som enheten används tar det cirka 30 minuter innan vattnet har uppnått önskad temperatur.
- Slå på enheten genom att sätta in kontakten i uttaget. Displayen visar sedan temperaturen. Vattentanken kommer att fyllas på tills vattennivån uppnås. Tryck på knappen upp eller ner för att ställa in önskad temperatur.
- Vänta cirka 3 minuter tills behållaren är fylld.
- Rengör din Chiller genom att följa instruktionerna i §5.2 (Spola vattensystemet).
- Avlägsna nu bara kontakten från uttaget vid underhållsreparationer eller när den inte ska användas på en längre tid.

4. NORMAL ANVÄNDNING



LÄS!

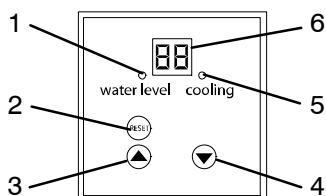
Läs säkerhetsmanualen (700.403.347)

Vid användning kan det hända att standardinställningen inte anses vara rätt eller tillräcklig för enhetens användningssätt. Dessa inställningar kan ändras –av en auktoriserad person– i enlighet med instruktionerna i kapitel 6.

Detta kapitel (4.) beskriver endast normal, vardaglig användning av enheten av en vanlig användare.

Periodiskt underhåll för auktoriserad personal beskrivs i kapitel 5.

4.1 Signaler och display



1. Lampa för vattennivå
2. Återställningsknapp
3. Temperaturinställning (höja)
4. Temperaturinställning (sänka)
5. Indikationslampa kylning
6. Display

Fig. 2 Signaler och display

Följande information kan utläsas från enheten vid drift:

- Lampa för vattennivå (Rött ljus) : Av → normal
: På → nivå för låg
- Lampa kylning aktiv : Av → inställd temperatur uppnådd
: På → kyler
- Digital display
 - A. Värde → inställd temperatur
 - B. Blinkande → kyler (Aktuell temperatur)
 - C. Omväxlande temp/C-kod → dags för rengöring/filterbyte
 - D. Blinkande C-kod → vid inställning av tid för rengöring/filterbyte
 - E. Felkod (E)

Type I	Type II	
		
Knapp för kallt vatten / Knappljus	Knapp för kolsyrat vatten	Knapp för kallt vatten / Knappljus

- Knapp för kallt vatten 
 1. Knappljuset kommer alltid att vara PÅ och lysa blått när enheten fungerar normalt.
 2. Knappljuset kommer att blinka när det är dags för rengöring/filterbyte.
 3. Knappljuset släcks när det är något fel med temperaturgivaren.

4.2 Drift

4.2.1 Tappa av kallt vatten

När vattnet har uppnått inställd temperatur:

- Placera ett glas under vattenutloppet och tryck på knappen för kallt vatten  för att hålla upp ett uppfriskande glas kallt vatten.
- Placera ett glas under vattenutloppet och tryck på knappen för kolsyrat vatten  för att hålla upp ett uppfriskande glas kolsyrat vatten (endast Typ II).

5. UNDERHÅLL AV SÄRSKILD AUKTORISERAD PERSONAL



LÄS!

Läs säkerhetsmanualen (700.403.347)

5.1 Allmän rengöring

- Rengör enhetens utsida med en fuktig trasa (vid behov med ett mildt rengöringsmedel).
- Använd en dammsugare för att rengöra gallret på enhetens baksida.

5.2 Spola vattensystemet

Skölj ur kallvattensystemet med rent vatten om enheten inte har använts för avtappning av vatten under en eller två veckor.

5.2.1 Chiller (Type I)

1. Använd knapp 2 för att tappa av cirka 0,5 liter vatten.
2. Vänta tills vattnet har uppnått den inställda temperaturen (cirka 30 minuter).

Enheten kan nu användas.

5.2.2 Chiller med CO² (Type II)

1. Använd knapp 3 för att tappa av innehållet i CO²-tanken tills bara CO²-gas kommer ut (3 liter).
2. Använd knapp 2 för att tappa av cirka 0,5 liter vatten.
3. Vänta tills vattnet har uppnått den inställda temperaturen (cirka 30 minuter).

Enheten kan nu användas.

5.3 Rengöring av kallvattensystemet

Kallvattenbehållaren bör rengöras:

- A. När enheten inte har använts på en relativt lång tid.
- B. När vattnet som tappas av har en ovanlig smak.
- C. Det gått minst sex månader eller när indikatorn som indikerar rengöring / byte av filter (C1) blinkar.

5.3.1 Rengöringsprocedur

Före rengöring måste man se till att följande artiklar finns tillgängliga:

- Rengöringskit (2 x 50 ml rengöringsmedel och 1 sprayflaska rengöringsmedel)
- Rengöringskassetten (3M AP2-E)



VARNING

△ Läs noggrant igenom instruktionerna för desinfektionsmedlet före användning.

5.3.1.1 Chiller (Type I)

1. Stäng vattenkranen.
2. Fyll rengöringskassetten med de två flaskorna med rengöringsmedel.
3. Anslut rengöringskassetten till din Chiller.
4. Öppna vattenkranen.
5. Använd knapp 2 för att tappa av cirka 0,25 liter vatten.
6. Vänta i cirka 30 minuter, Chiller kommer nu att fyllas med rengöringsmedlet.
7. Använd sprayflaskan för att rengöra utloppet under fyllnadsprocessen.
8. Avlägsna rengöringskassetten och töm ut vattnet som finns där.
9. Använd knapp 2 igen för att tappa av cirka 1 liter vatten.
10. Om ett vattenfilter är anslutet ska även det bytas ut (se § 3.2.3).
11. Återställ rengöringstimern (se § 6.1.2)

Enheten kan nu användas.

5.3.1.2 Chiller (Type II)

1. Stäng vattenkranen.
2. Använd knapp 3 för att tömma CO² tanken tills bara CO²-gas kommer ut (± 2,5 l vatten).
3. Fyll rengöringskassetten med de två flaskorna med rengöringsmedel.
4. Anslut rengöringskassetten till din Chiller.
5. Öppna vattenkranen.
6. Använd knapp 2 för att tappa av cirka 0,25 liter vatten.
7. Vänta i cirka 30 minuter, Chiller kommer nu att fyllas med rengöringsmedlet.
8. Avlägsna rengöringskassetten och töm ut vattnet som finns där.
9. Använd sprayflaskan för att rengöra utloppet under fyllnadsprocessen.
10. Stäng vattenkranen.
11. Använd knapp 3 för att tömma CO² tanken tills bara CO²-gas kommer ut (± 2,5 l vatten).
12. Öppna vattenkranen.
13. Använd knapp 2 för att tappa av cirka 1 liter vatten.
14. Chiller fylls nu igen och kan nu användas efter cirka 20 minuter.
15. Använd knapp 3 för att tömma CO² tanken tills bara CO²-gas kommer ut (± 2,5 l vatten).
16. Om ett vattenfilter är anslutet ska även det bytas ut (se § 3.2.3).
17. Återställ rengöringstimern (se § 6.1.2)

Enheten kan nu användas.



TIPS

- Se till att det alltid finns minst ett vattenfilter på lager.
- Rengör ventilatorn och utsidan av kondensatorn varje år (vid behov med en dammsugare).



FÖRSIKTIGT!

- Övrigt underhåll får endast utföras av underhållspersonal speciellt utbildad för kallvattensystem.

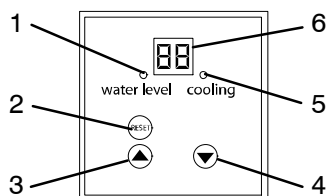
6. PROGRAMMERING



LÄS!

Läs säkerhetsföreskriften (700.403.347)

6.1 Programmeringstangenter



1. Lampa för vattennivå
2. Återställningsknapp
3. Temperaturinställning (höja)
4. Temperaturinställning (sänka)
5. Indikationslampa kylning
6. Display

Fig. 3 Signaler och display

6.1.1 Funktion för inställning av temperatur

Knapparna ▲ och ▼ används för att ställa in temperaturen.

1. ▲ : högre temperatur
2. ▼ : lägre temperatur
3. Håll nedtryckta samtidigt ▲ ▼ i mer än tre sekunder: knappen för temperaturinställning kommer att låsas (detta lås kan avbrytas genom att upprepa proceduren).
4. Temperaturinställning: 5 – 20 °C.



TIPS

- Om ingen knapp trycks in på 5 sekunder vid programmering kommer programmet att avslutas automatiskt och den inställda temperaturen kommer att visas igen på displayen. De ändrade inställningarna lagras i systemet.

6.1.2 Byte av filter / Rengöringsinställningen och återställningsfunktionen

Enheten är utrustad med en automatisk påminnelse signal för byte/rengöring av filter och återställning.

Inställning

1. Tryck på återställningsknappen i mer än 3 sekunder, displayen kommer att visa tidkoden blinkande.
 2. Släpp återställningsknappen
 3. Tryck på ▲ eller ▼ för att välja önskad cykeltid (den kommer att blinka).
 4. Vänta i mer än 10 sekunder.
 5. Tryck på återställningsknappen igen för att spara.
- C0: avbryt automatisk funktion för byte/rengöring av filter;
 - C1: 4 månaders cykel för byte/rengöring;
 - C2: 6 månaders cykel för byte/rengöring.

Inställning

När det är dags för byte/rengöring av filter:

- Displayen kommer omväxlande att visa koden och temperaturen
- Knapplyuset på framsidan kommer att blinka.

Återställning

Signalmeddelandet försvinner inte förrän filtret byts ut och räknaren har återställts till noll.

Du kan trycka på återställningsknappen en gång för att återställa den.

6.2 Skyddsfunktion

6.2.1 Kompressorskydd

När den önskade temperaturen har uppnåtts eller när strömtillförseln stängs av kommer kompressorn att sluta arbeta i 3 minuter.

6.2.2 Skydd mot lågt tryck i vattenkällan

När trycket i vattenkällan är lägre än 100 kPa, eller när kranen till vattenkällan stängs, kommer vattenventilen och pumpen att stängas av för att skydda dem från att köras länge.

6.2.3 Minnesfunktion vid strömavbrott

Inställningen kommer inte att ändras efter ett strömavbrott.. Maskinen kan fortsätta fungera som tidigare.

6.2.4 Skyddsfunktion "E1"

När något är fel med temperaturgivaren eller en anslutning har lossnat, kommer den digitala displayen att visa "E1". Enheten kommer att sluta fungera genom ett styrsystem, om inte felet har lösts.

7. ÅTGÄRDER VID STÖRNINGAR

Om maskinen slutar fungera (korrekt), kan du använda nedanstående tabell för att se om du kan lösa problemet själv. Kontakta din återförsäljare om detta inte är möjligt.



LÄS!

Läs säkerhetsmanualen (700.403.347)

VARNING

△ Kontrollera alltid om störningen är av mekanisk eller elektrisk natur. Reparationer av det elektriska systemet och kylsystemet skall utföras av auktoriserad personal.



7.1 Allmänt

FELSÖKNINGSLISTA

Symptom:	Trolig orsak:	Åtgärder:
1. Ingenting visas på displayen.	Kontakten sitter inte i uttaget.	Sätt i kontakten i uttaget.
2. Kylningsljuset slås inte längre av och/eller enheten kylar inte korrekt.	Luftflödet till kondensatorn har blivit smutsigt på grund av att damm har sugits in.	Använd en dammsugare för att rengöra gallret.
	Gallret är (delvis) täckt.	Kontrollera att gallret är fritt från hinder som kan hindra luftflödet.
	Enheten kyls inte tillräckligt, eftersom den har placerats för nära en värmekälla.	Placera enheten på en plats där den kan suga in sval luft.
	Kylmedlet i kylsystemet läcker ut.	Ring efter service.
3. Vattnet har en ovanlig smak.	En ovanlig vattenkälla.	Kontrollera vattenförsörjningen.
	Enheten behöver göras ren.	Rengör vattensystemet.
	När enheten inte har använts på en lång tid.	Rengör vattensystemet.
	Filtret behöver bytas ut.	Rengör vattensystemet och byt filter.
4. Vattnet har inte önskad temperatur.	Temperaturen är antingen för högt eller för lågt inställd.	Ändra temperatur, se § 6.1.1.
5. Blinkande ljus på framsidan och displayen visar omväxlande tidkoden och temperaturen.	Filtrets hållbarhetstid har passerat.	Byt filter.
6. Enheten tillhandahåller inte något vatten och displayen visar bara 1°C.	Detta betyder att enheten har fryst.	Stäng av elektricitet och vattentillförsel. Placera enheten på en varm plats (48 timmar). Använd aldrig en hårtork eller liknande för att frosta av Chiller.

7.2 Displaymeddelanden och deras betydelse

DISPLAYMEDDELANDEN		
	Orsak/Åtgärd av systemet:	Åtgärd av användaren:
"E1"	Något är fel med temperaturen.	Ring efter service.



**/// BRAVILOR
BONAMAT**

© 03-2013